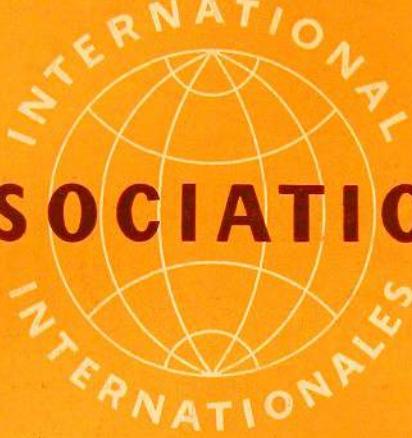


ZALIONI NON-GOVERNATIVE • ORGANIZACIONES NO ESTATALES • ORGANIZACIONES NO ESTATALES • Nеправительственные орга-

7^e ANNÉE 11 7TH YEAR
NOVEMBRE 1955 NOVEMBER

ORGANIZAÇÕES NÃO-GOVERNAMENTAIS • ארגונים לא-ממשלהיים • IKKE - GUVERNEMENTALE ORGANISATIONER • 非政府組織 • ORGANIZA-



INTERNATIONAL ASSOCIATIONS INTERNATIONALES

LA REVUE DES
ORGANISATIONS ET RÉUNIONS
INTERNATIONALES

THE REVIEW OF
INTERNATIONAL ORGANIZATIONS
AND MEETINGS

NGO ONG

PALAIS D'EGMONT
BRUXELLES

«Associations internationales» est publié par l'Union des Associations Internationales, organisation internationale non gouvernementale, à but scientifique, fondée en 1910, ayant le Statut consultatif auprès du Conseil Économique et Social de l'O.N.U. (septembre 1951) et auprès de l'Unesco (novembre 1952).

« International Associations » is published by the Union of International Associations, non-profit making international non-governmental organization, founded 1910, granted Consultative Status by the Economic and Social Council of the United Nations (September 1951) and by Unesco (November 1952).

COMITE DE DIRECTION — EXECUTIVE COUNCIL

Président - President :

Sénateur E. de la VALLEE POUSSIN.

Vice-Présidents - Vice-Présidents :

Sir Ramaswami MUDALIAR (India); Pierre VASSEUR (France).

Membres - Members :

W.W. ATWOOD (USA); Th. CAVALCANTI (Brésil); Dr G. ERDMANN (Germany);
M. HABICHT (Suisse); T. MAEDA (Japan); J.H. OLDENBROEK (Netherlands);
L. VERNIERS (Belgique); V. VERONESE (Italie).

Secrétaire Général - General Secretary :

G. P. SPEECKAERT.

AUTRES MEMBRES — OTHER MEMBERS

Prof. Adamovich (Autriche); Prof. R. Ago (Italie); Mrs Eugénie Anderson (USA);
W.W. Atwood (USA); M^{me} M. G. Baers (Belgique); E. Beddington-Behrens (UK);
Lord Beveridge (UK); Dr M. Blank (Germany); Sir Harry Brittain (UK); M. Caetano
(Portugal); L. Camu (Belgique); Mgr Caprio (Vatican); Mrs K. Chattopadhyay (India);
M^{me} de Römer (Pologne); G. de Soya (Ceylon); J. Drapier (Belgique); J. G. D'Souza (India);
J.H. Fretema (Pays-Bas); A. Gjøres (Sweden); J. Goormastigh (Belgique); C.H.
Gray (UK); K.S. Kasan (Pakistan); Dame Caroline Haslett (UK); J. Henle (Allemagne);
P. Heymans (Belgique); Miss A. Kane (N.Z.); M^{me} A.M. Klompe (Pays-Bas);
O.B. Kraft (Denmark); H. Lange (Norway); Prof. G. Langrod (France); O. Leimgruber
(Suisse); Ed. Lesoir (Belgique); R.P. Levesque (Canada); R. Millot (France);
M^{me} Morard (Suisse); M. Moskowitz (USA); Prof. H. Mosler (Germany); R. Murphy
(USA); Muuls (Belgique); Lord Nathan of Churn (UK); R. Hon. Ph. Noel-Baker (UK);
A. Ording (Norway); Lord Boyd Orr (UK); J. Pastore (Italie); K. Persson (Sweden);
P. Pires de Lima (Portugal); L. Rosenberg (Germany); J. Rueff (France); M. Simon
(France); W. H. Tuck (USA); Baron F. van Ackere (Belgique); Jhr M. van der Goes
van Naters (Netherlands); G. N. Vansittart (UK); M. van Zeeland (Belgique); P. van
Zealand (Belgique); H. von Brentano (Germany); L. Wallenborn (Belgique); P. Wi-
gny (Belgique).

SECRETARIATS

Secrétaire Général - General Secrétaire :

Palais d'Egmont, Bruxelles, tél. 11.83.96.

Secrétaire régional - Régional Secrétaire :

Allemagne : Herr Direktor K.-F. Schweig. Ehrenhof, 3. Düsseldorf, tél. 46 408.

Brésil: M^{me} W. Cleto Marsiglia, Av. 13 de Maio, 23. 12º andar. sala 1204. Rio de Janeiro.

France : (adresse provisoire). M. Ranson, 35. boulevard de la République, Saint-Cloud
(S. et O.).

Netherlands : Mr A. Cronheim, Burgemeester de Monchy-plein, 14, Den Haag.

Suisse : M^{me} Raoul Lenz, 8, rue de la Rôtisserie, Genève, tél. (022) 25.52.80/25.52.89.
United Kingdom: Mr E.S. Tew. 91. Lyndhurst Gardens. Finchley, London N.3;
tel.: FIN 2354.

ASSOCIATIONS INTERNATIONALES • INTERNATIONAL ASSOCIATIONS

Rédaction - Administration : PALAIS D'EGMONT — BRUXELLES

Abonnement :

\$ 5 • £ 1.16.0

Frs fr. 1.750 - Frs S. 22 - Frs B. 250 - Fls. 19
L. it. 3.000 - D.M. 22 - Escudos 140 - Ptas 250

Le numéro :

Frs B. 25

Annual subscription :

\$ 5 • £ 1.16.0

Frs fr. 1.750 - Frs S. 22 - Frs B. 250 - Fls. 19
L. it. 3.000 - D.M. 22 - Escudos 140 - Ptas 250

*

Single issues :

\$ 0.50

AUTRES PUBLICATIONS

Annuaire des Organisations Internationales. — Un guide indispensable à tous ceux qui veulent comprendre et participer à l'activité internationale moderne, rédigé avec le concours du Secrétariat des Nations Unies. L'édition 1954-55, en langue anglaise, avec titres et index en français, décrit 1.138 organisations, en 1.196 pages. Prix : 10 dollars. 500 F. b., 3.500 F. fr., ou équivalent.

Répertoire des Périodiques publiés par les Organisations Internationales non Gouvernementales, paru en septembre 1953. 120 pages. Prix : 2 dollars, 100 F. b., 700 F. fr., ou équivalent.

Les souscriptions peuvent être adressées :

- Par virement au compte courant de l'Union des Associations Internationales

OTHER PUBLICATIONS

Yearbook of International Organizations. — An authoritative guide essential for all who desire to understand and participate in the growing world society of today, compiled with the assistance of the United Nations Secretariat.

The 1954-55 edition, describing 1,138 organizations 1,196 pages. Price : 10 dollars, 70/- or equivalent,

Directory of Periodicals published by International Non-Governmental Organizations, issued September 1953. 120 pages. Price : 2 dollars, 14/-, or equivalent.

Payment can be made :

- by transfer to the account of the Union of International Associations

à Amsterdam : Compte courant à la Rotterdamsche Bank. Boîte postale 77.

à Bruxelles : Compte chèque postal n° 346.99

Compte n° 16.694 à la Banque de la Société Générale de Belgique, 3, Montagne du Parc.

in Düsseldorf : Konto-Nr. 91097 der Reinisch-Westfäl. Bank, Königsallee 45/47 (Beschränkt konvertierbares DM-Konto;

à Genève : Compte courant à l'Union de Banques Suisses,

in New York : Account at the National City Bank, 55, Wall Street,

à Paris: Compte n° 58567 à la Banque de l'Union Parisienne, boulevard Haussmann, 6-8 (c.c.p. n° 170-09).

— Par envoi à notre adresse d'un chèque barré établi à l'ordre de l'Union des Associations Internationales.

— Nach Runderlass des Deutschen Bundeswirtschaftsministeriums Nr. 23/53 können Abonnementsgebühren für den Bezug einer Zeitschrift im Postzahlungsverkehr unmittelbar in das Ausland überwiesen werden. 250 Frs B. = DM 22.—

— by crossed addressed to and made out to the order of the Union of International Associations.

— In the case of the United Kingdom subscriptions (36/-) can be paid in sterling by crossed cheque (payable to the Union of International Associations) which should be sent to : Mr. E.S. Tew, 91, Lyndhurst Gardens, Finchley, London N.3.

INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS
INTERNATIONALES

76 ANNÉE 11 7TH YEAR

NOVEMBRE 1955 NOVEMBER

SOMMAIRE

CONTENTS

- L'Assemblée Commune de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier 730
- The First United Nations Congress on the prevention of crime and treatment of offenders, by F. Dawtry 732
- L'action des O.N.G. et la délinquance juvénile. Le premier Congrès des Nations Unies eu matière de prévention du crime et du traitement des délinquants, par M^e P. Bibot 737
- International Affairs in an International City, by R.N. Swift 741
- Les traducteurs s'organisent sur le plan international :
 - Aufgaben und Ziele im nationalen und internationalen Rahmen von H. Bothien 747
 - La Fédération Internationale des Traducteurs, par E. Cary 748
 - «Babel», by F. P. Caillé 749
- La célébration du dixième anniversaire de la Charte des Nations Unies :
 - à Genève 750
 - in London 751
 - à Bruxelles 752
- Nouvelles organisations Internationales — *New International Organizations* 753
- Le Prix Henri La Fontaine — *The Henri La Fontaine Prize* 757
- *Changes of Address* — Changements d'adresses 761
- Bibliographie — *Bibliography* 765
- *List of Forthcoming International Meetings (with addresses)* — Calendrier des réunions internationales annoncées (avec adresses) 771

L'Assemblée Commune de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier et ses commissions

par le Dr Martin BLANK

Membre du Deutschen Bundestag

Membre de l'Assemblée Commune de la C.E.C.A.

Président de la Commission de la Comptabilité et de l'Administration de l'Assemblée Commune.

La Communauté européenne du charbon et de l'acier est entrée en activité il y a environ trois ans. Six pays en font partie, à savoir la République fédérale d'Allemagne, Belgique, la France, l'Italie, le Luxembourg et les Pays-Bas ; ceux-ci ont transféré aux organes de la Communauté certains de leurs droits de souveraineté afin de lui permettre d'accomplir sa tâche. La Communauté a pour objectifs principaux de contribuer, en harmonie avec l'économie générale des Etats membres et grâce à l'établissement d'un marché commun, à l'expansion économique, au développement de l'emploi et au relèvement du niveau de vie dans les Etats membres. En même temps, la Communauté doit fonder les premières assises d'une Communauté plus large et plus profonde entre des peuples longtemps opposés par des divisions sanglantes.

Né en 1897 à Barmen, Martin Blank a fait des études d'économie politique aux universités de Berne, Münster et Tübingen. En 1949, il est élu député au premier Bundestag, comme membre compétente pour la réalisation du Parti Démocratique Libre. Il est réélu au deuxième Bundestag en 1953. Dès 1952, il est membre devant l'Assemblée Commune de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier. Il est successivement Président de la Commission de la Comptabilité et de l'Administration de l'Assemblée Commune, puis, par un vote de confiance, il peut, par un vote de censure, obliger la Haute Autorité à démissionner. Le contrôle parlementaire constitue en même temps une garantie contre les mesures unilatérales que pourrait prendre une administration technocratique. Dès l'origine, il

était évident que l'Assemblée commune, qui se réunit en moyenne en trois sessions par an, ne pourrait s'acquitter de ses fonctions de contrôle, si elle limitait son activité aux séances plénaires.

C'est pourquoi des commissions spéciales de l'Assemblée ont été chargées de se tenir constamment en contact avec la Haute Autorité entre les sessions et d'exercer de la sorte le contrôle nécessaire.

Depuis le mois de janvier 1953, il existe 7 commissions spéciales permanentes dont les attributions correspondent aux divers domaines d'activité de la Communauté. Ce sont :

1. la Commission du marché commun.
2. la Commission des investissements, des questions financières et du développement de la production.
3. la Commission des affaires sociales,
4. la Commission des affaires politiques et des relations extérieures de la Communauté,
5. la Commission des transports,
6. la Commission de la comptabilité et de l'administration de la Communauté et de l'Assemblée commune.
7. la Commission des questions juridiques et du règlement de l'Assemblée, des pétitions et immunités.

Lors de la dernière session ordinaire, l'Assemblée commune a constitué en outre un groupe de travail chargé d'étudier certaines questions particulières.



Les commissions se réunissent à intervalles réguliers et la Haute Autorité est généralement représentée à ces réunions afin de renseigner les commissions sur toutes les questions concernant leur activité.

Dans quelques cas, des contacts ont également été établis avec le Conseil spécial de Ministres. Les gouvernements des Etats membres sont représentés au sein de cet organe dont la tâche principale consiste à harmoniser la politique de la Communauté avec la politique économique des Etats membres.

Lorsque l'étude de vastes ensembles de questions l'exige, des séances communes de deux commissions peuvent être prévues. En outre, il est apparu très utile, par exemple en vue de l'examen des problèmes relatifs à la construction d'habitations ouvrières, de confier à quelques membres d'une commission, certaines missions d'étude et d'information particulières.

Il y a lieu de souligner le fait que, par ces contacts étroits avec la Haute Autorité et avec le Conseil spécial de Ministres, les commissions et, partant, l'Assemblée commune ont passé du stade du contrôle à posteriori à un stade caractérisé par un contrôle constant et une collaboration dans l'établissement des grandes lignes de la politique de la Communauté.

Cette collaboration donne également au travail essentiellement économique et technique de la Haute Autorité l'orientation politique qui est indispensable. D'autre part, l'Assemblée commune et ses commissions ont toujours considéré qu'il était de leur devoir de mettre en lumière

l'importance particulière de l'élément humain dans la vie économique, la politique sociale, et de vouer une grande partie de leur travail aux questions qui s'y rattachent.

Il est un autre point qui occupe une place importante dans l'activité de l'Assemblée, à savoir les relations avec des organisations internationales qui travaillent dans ce même secteur ou dans des secteurs voisins. Le groupe de travail constitué lors de la dernière session ordinaire aura, entre autres tâches, à faire rapport sur ce problème.

Les groupes politiques constituent un élément significatif de la vie de l'Assemblée commune et de ses commissions. Il y a plus de deux ans, les représentants siégeant à l'Assemblée ont formé des groupes correspondant à leurs tendances politiques, à savoir un groupe chrétien-démocrate, un groupe socialiste et un groupe libéral. On constate en effet que dans toutes les délibérations les positions adoptées par les représentants s'inspirent toujours davantage de leur orientation politique,

La collaboration aussi étroite que régulière qui unit des parlementaires appartenant aux six Etats membres au sein de l'Assemblée commune, des commissions de celle-ci et des groupes contribue de façon décisive à éveiller dans les esprits une compréhension croissante des difficultés et soucis d'autrui; ainsi les membres de l'Assemblée commune sont-ils amenés à rechercher dans un cadre plus large la solution des nombreux problèmes qui se posent. Or, ce n'est qu'en agissant de la sorte qu'il sera possible d'atteindre les grands objectifs de la Communauté.

The United Nations — having taken over in 1950 the functions of the « International Penal and Penitentiary Commission », one of the first inter-governmental organizations, founded in 1875 — has now organized a first World Congress in this field. This Congress, held in Geneva from 22 August - 3 September 1955, continued the tradition established by 12 « Penal and Penitentiary Congresses ». It was attended by representatives of 65 Governments from all five continents, 45 non-governmental organizations (among which 41 in consultative status with the Economic and Social Council of the U.N.) and 260 individual participants.

Two distinguished representatives of non-governmental organizations have kindly consented to report below on various phases of this important international meeting.

THE FIRST UNITED NATIONS

*on the prevention of crime
and treatment of offenders*

by Frank DAWTRY,

General Secretary of the National Association of Probation Officers, London.

A number of people concerned about the treatment of crime — private individuals, members of educational or reformist organisations and representatives of progressive governments, formed themselves in the later years of the last century into an International Penal and Penitentiary Commission (IPPC), which arranged a series of congresses, usually at five-year intervals. The congresses had no official or legal standing yet discussions at them and decisions reached there were seriously regarded by the governments of countries represented and gave solid ground for propaganda to the interested individuals and organisations of countries whose governments did not accept or act upon the recommendations made. The twelfth and last congress took place in The Hague in 1950 where

it was decided, though with some reluctance, to allow the work of the IPPC to be taken over by the United Nations which had by that time established its social defence section concerned, amongst other matters, with the prevention and treatment of crime. Discussions on many matters which had occupied the IPPC were continued by regional conferences and seminars arranged by the United Nations, to which representatives of both governmental and non-governmental organisations were invited.

The first United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders took place in Geneva from 22nd August to 3rd September 1955 and the relevant documents included a note stating that this congress was historically the thirteenth Inter-

national Penal and Penitentiary Congress. The congress received many reports which had been written following regional conferences and seminars and these were discussed at five sectional meetings. The reports were all amended to a greater or lesser degree and four of them, in final form, were accepted in plenary sessions of the Congress, and passed on to the General Assembly for endorsement or action. The third section, dealing with juvenile delinquency, did not lend itself to finality — but that is the subject of a separate note.

Minimum Standards

The outstanding subject dealt with by the congress was that of the establishment of a code of standard minimum rules for the treatment of offenders. The acceptance by the congress of a draft of such rules was a very important *and* encouraging moment for the non-governmental organisations, for the idea that such rules might be prepared was launched over thirty years ago by the Howard League for Penal Reform, of Great Britain, now recognised by United Nations as an NGO with consultative status. The suggested rules received little support when first proposed but the idea gained ground so that a draft was drawn up by the I.P.P.C. in 1929, revised in 1933 and endorsed by the Assembly of the League of Nations in 1934. The rules were, however, practically a dead letter until revived by the I.P.P.C. and subsequently discussed by an international group of experts under the auspices of United Nations in 1949. A revised draft was prepared and this was in turn discussed by regional groups, and a complete draft of « Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners » with notes from the group discussions was presented to the Geneva congress. The sectional meeting discussing this draft survived an early shock when the proposal was made to drop the word « Minimum » but this was defeated as was also a suggestion that the rules should apply only to selected groups or to good prisoners. The section was finally able to present an agreed report which was in due course accepted, after further amendment, in plenary session.

The rules are now to be submitted for endorsement to the General Assembly of United Nations and, when ratified there, it is hoped that they will be applied by all governments includ-

ing those responsible, for non-self-governing territories. There will be need for eternal vigilance to ensure this. The non-governmental organisations will play a useful part by questioning governments where they are able to do so, and by arousing public interest in the application of the rules to the penal systems of each country. They will be assisted in this by a resolution of the congress which asks that the Secretary-General be informed every three years of the progress made in the application of the rules, although it is recognised that they are not all applicable in all places and at all times.

New Deal for Prisoners

The rules should be recognised as establishing what is generally accepted as being good principle and practice in the treatment of prisoners and the management of penal institutions. They provide that in the treatment of prisoners there shall be no discrimination on grounds of race, sex, colour, language, religion, political opinion or social standing; that provision shall be made for religious observance by those who desire this, for educational activities, library facilities, useful prison labour and the ultimate rehabilitation of the prisoner. The rules also specify adequate standards of space, air, bedding, clothing, food, water and sanitary arrangements, medical services, exercise and cultural activities. An important rule completely prohibits the use of corporal punishment, the dark cell and « all cruel, inhuman or degrading punishments » as penalties for disciplinary offences, and another rule is intended to ensure the right of every prisoner to make reasonable requests or complaints and to have these fairly considered. Special provisions are proposed for the protection of untried or uncovicted prisoners.

The rules emphasize the importance of using a period of imprisonment to ensure that the prisoner upon his return to society is not only willing but able to lead a law-abiding and self-supporting life, and to this end the institution should use to the best advantage of each individual the remedied, moral, educational, spiritual and other forces and forms of assistance which are appropriate and available. Recommendations connected with this state that every institution shall have connected with it social workers charged with the duty of maintaining and

improving the relationship of the prisoner with his family and with valuable social agencies, and that there should be public or private agencies, whose work should be co-ordinated, to assist prisoners in their social rehabilitation after discharge from an institution.

Prison Labour

Many matters included in the Standard Minimum Rules were also dealt with in other sections of the congress, which covered the use of prison labour, the development of open institutions, and the selection and training of personnel for penal institutions. The main conclusions in the report embodying recommendations about prison labour, which were accepted by the congress are those designed to ensure that such labour shall not be simply punitive, but shall have a useful purpose and be of therapeutic value — in other words, designed to assist the prisoner in his rehabilitation and to fit him, if not for a new trade on discharge, at least for a good day's work in any employment he may secure. The report includes a provision that a prisoner shall receive equitable remuneration for his work and that this shall be sufficient to enable part of his earnings to be saved for use on discharge. The same recommendation was embodied in the draft rules, though the British delegation and others opposed the requirement that payment should cover provision for savings for use on discharge. This may be desirable in some countries, but in many others the emergence of the welfare state and the existence of organisations to help discharged prisoners, afford adequate provision in one form or another for these people so that governments should not feel bound to provide substantial payment to prisoners during their prison term. The deletion of the provision was, however, not accepted. A provision that safety and welfare standards for prison labour shall be equal to those for normal civil labour is also included both in the document on prison labour and in the Standard Minimum Rules.

Personnel

It is axiomatic to state that the best plans for prisons, the best arrangements for prison labour and the best intentions to maintain a reasonable standard of conditions and treatment for prisoners cannot be carried out successfully unless

those responsible for the administration and daily conduct of prisons are capable, suitable, and willing to act in the spirit and intention of such plans and standards. This fact added importance to the congress discussions on the subject of the selection, training and status of personnel for penal and correctional institutions. No longer is any enlightened authority satisfied to recruit for its prison services anyone who happens to be available; the labour situation in many countries makes it difficult to find staff, but it is generally agreed, and the endorsement of the report on this subject by the Geneva congress emphasizes this, that it is desirable to select with care and to train the men and women who are to work in correctional institutions. The report recognises the important and personal nature of the work of the modern prison staff, and draws attention to the change in the conception of their duty from that of guards to that of members of an important social service demanding ability, appropriate training and team work. It is realised that many specialists are now being added to prison staffs, but this only points out the need for co-ordination of efforts and full understanding by the staff of the purpose and policy of the specialists.

The recommendations require a certain level of education, intelligence and physical fitness to enable recruits for an institutional staff to carry out their duties effectively and to benefit from training, and a higher standard of specialised training for directors or executive staff. Proposals for training schemes both within the institutions and by extra-mural courses are included, as is the idea that experts in different countries should exchange ideas and that visits by members of the staff of penal institutions should be made to institutions in other countries.

Members of prison staffs have often regarded themselves as badly paid and have felt that their work is not appreciated by the public; if the report accepted by the congress is implemented, such feelings ought to be dispelled. The conditions of service should be sufficient to attract and retain the best qualified persons, and their salaries and other employment benefits, as the report says. « should not be arbitrarily tied to those of other public servants but should be related to the work which is to be performed in a modern penitentiary system which is complex and arduous and is in the nature of an important social service. » Further recommendations

emphasize the civil status of the prison service and the desirability of independent recruitment for it rather than secondment from the armed forces, police or other services. And a most important clause states that « an effort should be made to arouse and keep alive in the minds both of the public and of the staff an understanding of the nature of the modern prison service. For this purpose all appropriate means of informing the public should be used. » Here indeed is a duty for the NGOs.

Public Support

The need to inform the public and gain its understanding of what is being attempted in penal matters is particularly important where an open institution (or « prison without bars ») is to be established, for there is a greater contact between prisoners and public where such institutions exist, and of course some apprehension on the part of the public about the dangers which may arise from this contact and from escapes. Every proposal in the United Kingdom to establish an open penal institution has been met by strong local opposition; where the institution has been established the opposition has soon evaporated and has been replaced by local interest and goodwill, often expressed by support and assistance to the institution. No doubt the same thing has been experienced in other countries, and the fourth section of the UN congress, dealing with « Open Institutions » therefore rightly emphasizes that « For the purpose of enlisting the effective co-operation of the public in general and of the surrounding community in particular, it is important to inform them of the aims and methods of each open institution, and also of the fact that the system applied in it requires a considerable moral effort on the part of the prisoner. In this connection, local and national media of information may play a valuable part »,

The report on this subject summarises the work of a number of regional meetings and 24 reports from different countries about their own developments of open institutions were received. These revealed how extensively the idea of such institutions has grown and been accepted. In the regional discussion groups, and again in the sectional discussion at Geneva some differences of opinion arose about the need to limit the use of open institutions to certain categories of

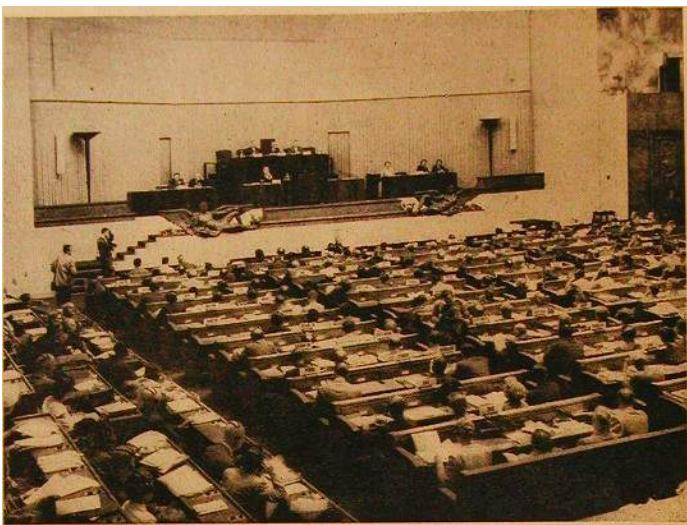
offenders but the final and agreed document says that the criterion governing the selection of a prisoner for admission to an open institution should be his suitability for such an institution and the fact that his social readjustment is more likely to be achieved by the open system than by treatment under other forms of detention.

Open Institutions

An open institution is described as one characterised by the absence of material or physical precautions against escape and by a system based on self discipline and the inmate's sense of responsibility towards the group in which he lives. It ought to be a separate establishment but can form an annex to a closed institution; it should not be very isolated or too large, and it ought to provide work which will prepare the prisoners for useful and remunerative employment on discharge; and the staff should understand the nature and purpose of the institution and the character and special needs of each prisoner.

Here, as in each of the sectional reports, there was an overlapping with the findings of other sections. Staff should be recruited with care — in open institutions they have a special responsibility towards the prisoner. Labour should be well organised and constructive — it should also benefit the prisoner in terms of his future. Open institutions require public support — so do penal matters in general, and so do the members of prison staffs. The Standard Minimum Rules also require well trained staff, constructive labour and a penal system concerned with the individual prisoner and his restoration to a decent normal life.

These overlapping but complementary provisions were all accepted by the congress and an interesting and important final resolution was added. This calls for the provision of technical assistance by United Nations to be extended to the field of penal work and hopes that such assistance will be provided to governments requesting this, either in the form of sending experts needed or by helping in the establishment of institutions for the training of personnel, or the organisation of seminars and publication of information to facilitate the application of the Standard Minimum Rules and the training of personnel.



Geneva Congress.

(Photo J. Kernen, Geneva.)

A composite resolution of thanks for all the work done in preparation for the congress also contained the promise of continued research and expressed the hope that the policy-making bodies of United Nations will continue to devote attention to the problems of the prevention of crime and treatment of offenders.

Vigilance Needed

It is here that the non-governmental organisations must find a challenge. They have influence in the policy-making, and it can be well wielded in this field. Every country has its penal institutions with its problems of staffing, of labour, of methods and of public understanding. Every country, also, has both progressive and hesitant politicians and administrators, and most governments are affected, at least to some extent, by public opinion. Today it is an essential to the future health of the world, in the widest sense of that term, that public opinion shall not be suppressed or disregarded, and all those who are concerned about or interested in

penal methods and the treatment of prisoners can help through their organisations and by individual effort spread their concern or interest, and maintain a keen public opinion on these matters.

The governments are ultimately responsible, and the Geneva congress was dominated by government representatives. They had priority in speaking, in amending statements, in the steering committees. The non-governmental bodies had little opportunity to contribute and the individual members of the congress even less. Yet the whole congress with its important representatives was discussing, planning, laying down conditions designed for the welfare and treatment and training of the individual. The fact that the individual is a prisoner does not matter. The congress will have its place in the history of penal advance. It will also have its place in the re-emphasis of the importance of the individual — even the wayward individual — and of his decent treatment and his restoration to the community, for his own benefit and that of us all.

L'ACTION DES ONG ET LA DÉLINQUANCE JUVÉNILE

Le Premier Congrès des Nations Unies en matière de prévention du crime et du traitement des délinquants

Genève, 22 août - 3 septembre 1955

par M^e P. BIBOT,

Juge au Tribunal de première instance de Namur.

Le premier Congrès des Nations unies en matière de prévention du crime et du traitement des délinquants, tenu à Genève du 22 août au 3 septembre dernier, fut certainement une initiative des plus heureuses et une très belle réalisation.

Il comptait trois sections. Les travaux des deux premières étaient consacrés à l'étude de l'ensemble des règles minima pour le traitement des détenus, à celle du recrutement et de la formation du personnel ainsi que des établissements et du travail pénitentiaire. Ceux de la troisième étaient consacrés uniquement à la délinquance juvénile. Etant donné que j'ai pris part d'une façon particulière à l'examen des problèmes traités par celle-ci, en qualité de délégué d'une organisation non-gouvernementale, il va de soi que je ne parle que des siens. Sans diminuer la valeur des autres, les travaux de cette troisième section furent les plus importants à raison de l'intérêt du sujet à traiter. Les participants furent particulièrement nombreux et à côté des délégués gouvernementaux et des participants à titre individuel, figuraient d'éminentes personnalités du corps professoral, du monde juridique et social, ainsi que des représentants de nombreuses organisations non-gouvernementales. Ces travaux se poursuivirent dans la grande salle des assemblées plénaires du Palais de l'ONU et le fait qu'ils ne furent clôturés que le dernier jour seulement, voire même à la dernière heure, montre bien l'étendue des problèmes posés, l'importance des solutions qu'ils appellent et celle de leurs réalisations.

C'est qu'on voulait accorder une attention spéciale à l'adolescence, cette période de vie

qui se situe entre l'enfance, physique ou légale, et l'âge mûr. Chacun avait conscience de l'urgente nécessité de garder cette adolescence contre toute influence pernicieuse et par conséquent, de rechercher et de proposer d'adéquates mesures de préservation, de correction et de redressement. Par les interventions de leurs représentants, comme dans leurs communications, les ONG affirmaient leur compétence et témoignaient de leur désir profond, ardent, de faire aboutir un effort généreux d'une haute portée morale et sociale. Car il est vrai que la plupart des condamnés et des détenus sont des individus qui, à l'époque de leur formation physique, morale et intellectuelle, ont été privés d'un milieu familial, d'une affection chaude et confiante, d'une direction ferme et éclairée. L'expérience ne démontre-t-elle pas que trop d'adolescents succombent parce qu'ils n'ont pu résister à la poussée de leurs instincts pervers, faute d'être servis au moment de la tentation par une volonté formée et bien aguerrie ou d'être soutenus et dirigés par un guide éclairé ? Capables de discernement, sans doute, mais livrés à eux-mêmes et trop faibles encore, ils sont incapables de réagir.

En se basant sur le rapport du Secrétariat Général et particulièrement sur sa cinquième partie, ainsi que sur l'exposé des principes généraux concernant la prévention de la délinquance juvénile, contenu dans le document A/Conf. 6/C.3/9, la Section se proposa, tout d'abord, d'admettre que « pour procéder à une étude internationale de la question et pour pré-



Au Congrès de Genève, de gauche à droite : le Juge Frère (Belgique), le Juge Veillard, chef de la délégation suisse au Congrès, le Juge Bibot (Belgique).

eiser l'étendue et la nature de la délinquance juvénile, il était bon de limiter la portée de cette expression aux mineurs ayant commis une infraction à la loi pénale ». Mais, tout aussitôt, il lui apparut que cette définition restreignait par trop son champ d'étude et limitait, du fait même, le choix des moyens à employer pour réagir contre elle - avec quelque chance de succès. C'est que « délinquance juvénile » et « délinquant juvénile » sont des termes qui prennent des significations différentes, d'après les latitudes et les conceptions philosophiques et juridiques. Selon les uns, la délinquance juvénile est « un fait » c'est-à-dire une infraction et nullement un délit juridique, proprement dit. On ne prend en considération qu'un élément d'ordre objectif : la violation de la loi pénale. Selon les autres, elle est « un état », c'est-à-dire celui de « minorité inadaptée » et, dans ce cas, on ne prend en considération qu'un élément d'ordre subjectif : l'état d'inadaptation sociale, qui appelle un comportement anti-social. Pour ceux-ci, le délinquant juvénile est donc un individu, dont les tendances sont, soit innées, soit la résultante d'une vie menée dans un foyer familial socialement inadapté. Sujet à une propension plus ou moins accentuée à se méconduire, il est physiquement et moralement incapable d'y échapper. Si elle n'est pas totalement inexiste, sa responsabilité n'en est pas moins sensiblement atténuée. C'est là un élément qui doit entrer en ligne de compte dans le choix de la mesure de correction ou de sauvegarde.

Mais, qu'est-ce que se méconduire ? Est-ce une attitude, un fait contraire à la seule morale, à la seule loi positive ou bien aux deux ensemble ? Celles-ci sont-elles partout, semblables ? Ne convient-il pas, au contraire, de les considérer en fonction des conceptions philosophiques, des dispositions constitutionnelles qui en découlent ?

Devant la difficulté de donner de la délinquance et du délinquant une définition satisfaisante, la Section adopta, sur la suggestion de son Bureau, la proposition suivante « La question à étudier est la situation des mineurs dans l'intérêt desquels la Société devrait promouvoir les mesures destinées à leur permettre, autant que possible, de mener dans le respect de la loi, une existence utile et bien adaptée. Les discussions et travaux du Congrès devront porter, non seulement sur les jeunes qui ont commis un acte considéré comme une infraction à la loi pénale, en vertu de la législation de leur pays, mais aussi sur ceux qui, en raison de leur condition sociale ou de leur personnalité, risquent de commettre un tel acte ou qui ont besoin d'assistance et de protection. Les mesures préventives devront s'étendre à ces trois catégories de mineurs ». - Partant de ce texte et abandonnant le plan d'étude et de travail, précédemment adopté, la Section orienta ses travaux de la façon suivante : Considérant ce qui se fait dans chaque pays, elle envisagerait donc le développement de l'action préventive au sein de la collectivité, de la famille et de l'école et elle rechercherait la façon dont cette action préventive devrait et pourrait être exercée par les services sociaux et d'autres institutions. Et, afin de pouvoir réaliser un travail efficace, elle décida la création d'un comité de rédaction composé de M^e Huynen (Belgique), M. J. B. Barry (Australie), M. P. Tappan (Etats-Unis), rapporteur de la 3^e Section, M. D. V. Kulkarni (Inde), M. Drapkin (Chili). M. D. Buckle (OMS).

Les ONG exercèrent pendant toute la durée de ce Congrès une activité constructive et remarquable. Grâce aux interventions fréquentes et justifiées de leurs délégués, à la présentation de notes et de communications avant la session, et pendant celle-ci, d'amendements aux diffé-

• rents textes proposés par le comité (le rédaction, leur influence fut réelle et efficace. Les rapports étroits qu'elles ont entretenus avec les délégations gouvernementales, constamment marqués de part et d'autre, par un esprit de collaboration amicale, ont permis d'établir des contacts enrichissants, dont on peut légitimement escompter pour l'avenir, des effets heureux et féconds. Six de leurs représentants prirent la parole à l'occasion de l'étude du rôle de la famille, cinq autres à l'occasion de celle des services sociaux et notamment des services médicaux, dix lors de la discussion relative à l'action des institutions religieuses, de la police, des groupements de jeunesse, des agences d'information, des journaux, de la radio, etc. .. etc... A plusieurs reprises, les représentants gouvernementaux firent leurs, les suggestions et les vœux des ONG, avec une bonne grâce et une fermeté qu'il convient de souligner et dont il faut les remercier chaleureusement.

Les congressistes se sont séparés sans émettre des vœux ou sans adopter des conclusions. Il est vrai qu'après les échanges de vues et les amendements qu'avait suscités sa première rédaction, le rapport reflétait, finalement, et assez bien l'opinion générale. Celle-ci paraît désireuse de poursuivre sur le plan régional, une étude à peine ébauchée et ce rapport peut constituer une base de départ.

Tel est le mérite de ce congrès d'avoir permis aux bonnes volontés de se rencontrer et de faire le point. Il s'agit de sauver l'adolescence, en vue de réaliser le bien commun, sur la définition duquel nous pouvons nous mettre aisément d'accord, dès l'instant où nous sommes capables de nous éléver spirituellement. Que la difficulté, voire l'impossibilité, où nous nous sommes trouvés de formuler une définition satisfaisante ne nous empêche pas de rechercher et d'adopter un mode de prévention suffisamment souple qui, tout en sauvegardant les conceptions et les susceptibilités légitimes des uns et des autres, permette la réalisation d'une œuvre de haute valeur caritative. L'interpénétration de plus en plus grande des races et des peuples ne peut qu'y aider efficacement. Et les ONG ont à jouer en ceci, un rôle de tout premier plan.

Désormais, sachons distinguer entre l'enfant, l'adolescent et l'adulte et ce, mieux que nous ne

l'avons fait jusqu'à présent. Accordons au premier, d'accord avec la loi belge de 1912 sur la protection de l'enfance, le privilège de l'irresponsabilité totale et son corollaire nécessaire, l'application de mesures de sauvegarde et d'éducation, qui ne sont en somme que des mesures de défense sociale. Reconnaissions au second le droit à des circonstances largement atténuantes et celui d'être jugé non comme un adulte, soumis aux dispositions du code pénal ordinaire, mais bien selon une procédure adaptée à son âge et à son état. Cette procédure doit être élaborée en tenant compte de ce que cet adolescent, le délinquant juvénile autrement dit, est incapable de réagir seul et par le fait de sa propre volonté contre ses penchants, peu importe qu'il soit réputé capable ou incapable de discernement, ou qu'il soit tenu pour responsable ou irresponsable de ses actes. Cessons donc, une fois pour toutes, de le jeter froidelement en prison. Dégageons nous de doctrines, de préjugés et de méthodes périmées, éduquons-le et, s'il est tombé, donnons-lui la chance de se relever. En tous cas, mettons-le à même de vivre honnêtement.

Les différentes communications présentées par les ONG, avant et pendant le congrès, contribuent à cet égard des indications utiles, dont il convient de faire son profit. L'Union Catholique Internationale de Service Social a déposé, sous ma signature, une proposition qui tend à promouvoir non pas la création d'une juridiction

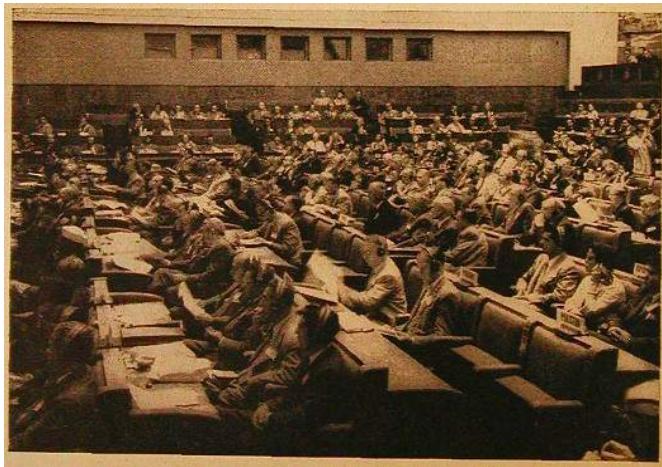


Au cours de la réception offerte par la délégation des Etats-Unis, dont le chef, M. Rogers, Deputy-Attorney General, se trouve « gauche de la photo, Au centre, le Juge Bibot (Belgique) et à droite le Juge Weiler, délégué du Grand-Duché de Luxembourg.

diction nouvelle, spéciale et particulière, mais l'ail option d'une procédure qui convienne aux délinquants juvéniles, ceux-là précisément dont la section a dit on bien qu'ils risquent de commettre un acte considéré comme une infraction à la loi pénale en raison de leur condition sociale ou de leur personnalité, ou bien qu'ils ont besoin d'assistance et de protection. Rien ne s'oppose, à première vue, à ce qu'ils soient soumis aux dispositions d'un code pénal ordinaire, mais à la condition, cependant, de subordonner leur application à des règles de procédure qui tiennent compte de l'état physique et mental de chacun. Ce à quoi il nous faut arriver, en fin de compte, c'est que, grâce à l'application raisonnée et judicieuse de la probation, ces malheureux évitent par leur soumission à un

traitement éducatif approprié, une condamnation et son inscription à leur casier judiciaire, deux mesures dont nous savons que les effets exercent trop souvent hélas, une influence des plus regrettables sur le comportement futur de ceux qui en sont l'objet.

Pourquoi, dès lors, ne pas se mettre courageusement et tout de suite à la tache ? Je crois avoir suffisamment indiqué l'importance du rôle joué par les ONG. Voici que s'offre pour elles l'occasion d'étudier et de susciter un programme dont notre ordre social requiert instantanément la bienfaisante réalisation. Battons donc le fer tant qu'il est encore chaud et n'abandonnons pas à d'autres le soin d'achever ce que nous avons heureusement commencé avec tant d'enthousiasme et d'espérance.



Le Congrès de Genève.

(Photo J. Kernen. Genève.)

International Affairs in an International City

by Richard N. SWIFT.

Director, Graduate Program of Studies in International Policies
New York University

International affairs is still a new field of study in institutions of higher learning. Although it may well be emerging as a separate discipline, its academic history goes back only to 1919 when the first chair of international policies was established at the University of Wales. Before the League of Nations focused the attention of scholars upon the related fields of international law, politics, and economics, very little was written about international affairs. Since World War I, chairs of international relations have been created in Switzerland, Germany, France, and elsewhere, and universities in the United States have emphasized the study of international relations even more, especially since World War II and the decision to locate the United Nations in New York.

It is entirely appropriate that the universities in the United States should have developed elaborate programs in international affairs because Americans need to acquire by hard study an understanding of states and peoples that others can come by more easily. What many Europeans, for instance, take for granted about languages and social customs of diverse peoples. Americans have to learn from study, because the vast expanse of their own country and its traditional isolation from non-English-speaking peoples have cut them off from the experiences with other cultures that are so common in Europe. The English schoolboy may find himself making annual visits to France during the holidays — it is easy and inexpensive to do — but most Americans who travel an equivalent distance (or even ten times as far) will find themselves still in an English-speaking land, and in many cases, still within their own national borders. Despite the goals of hemispheric solidarity, even contacts with Latin America are relatively rare for United States citizens, except in the southwest border

states, although the often-used Mercator projection of the hemisphere fosters a misleading notion of proximity by concealing from many people the fact that much of Latin America is farther from the populous centers of the United States than most of Europe.

Americans, therefore, discover peoples outside the United States for the most part through books, magazines, newspapers, radio, television, and the films. But their need for such information has been made more acute by the historical accidents that have projected the United States onto the world stage as a principal performer. Because the United States is a democracy, moreover, the information is far more crucial than might otherwise be the case; what the public thinks, both on and between election days of the Communist Chinese, the Korean war, the nature of the Soviet Union, or other crucial determinants of war and peace can be decisive in both domestic and international politics. For all these reasons, the universities in the United States have since World War II paid more attention than they ever had before to the teaching of international relations.

When the United Nations decided to locate in the United States, it not only set an official seal on the new role that country was to play in world affairs, it also focused world attention on New York, which found itself styled « the capital of the world ». Long a center of international business and finance, a New World capital of culture and the arts, and the gateway for the United States to and from Europe, New York's cosmopolitan nature was ideally suited for the Headquarters of the world organization. This is not to say that other cities were not as well or better qualified to be host to the United Nations — there is no doubt that being located in New York has not been an unmixed

blessing for the organization itself — but New York's international climate was already well established and like every other great metropolis in the world, it is a constant reminder that the good things in life are the monopoly of no one people or nation and that every society at some time in the history of its culture has made a leading contribution to the welfare of civilization as a whole. Soho, the Quartier Latin, and Greenwich Village; the National Gallery, the Louvre, the Metropolitan Museum of Art — these are tangible evidences of an international spirit. New York, like any other major world center, was already informally the home of many cultures, and the languages of the world might be heard on its streets: but with the coming of the United Nations and its glass house, what had been informal became institutional : New Yorkers could look out of their city through the windows of the world.

New York University, a privately-endowed, non-sectarian institution with a long tradition of public service, reflects this new concern with international affairs which Americans generally and New Yorkers in particular have demonstrated recently. For over a hundred years, the University has dedicated itself to the intention of its founders to establish a university « on a liberal foundation, which shall correspond with the spirit and wants of our age ». The spirit of the age calls now for closer attention to the world and international affairs, and New York University has responded to this call in some ways that are unique but also in a manner quite consistent with its past history. Ever since the University was founded in 1831, it has remained alert to the needs and demands of the community that is New York, and although it offered from the start training in the traditional professions like law and medicine, the founders of New York University wanted it to be a place where the children of « the artisan and the tradesman shall be as welcome as the children of the rich. » So the University began to establish new, flexible, and varied programs to meet the progressive requirements of its students. In this spirit, it established the first university teacher-training school, the first university school of aeronautics, the first university chair of fine arts, and one of the first university schools of business. It was in addition a

leader in educating engineers. In its extensive evening and summer courses, it has long offered the opportunity for study throughout the year to ambitious men and women who cannot afford to give full time to their studies.

These policies have helped the University to grow until today it consists of fourteen schools, colleges, and divisions, a student body of nearly 40,000 and a faculty of about 3,700. extensive buildings and grounds, and libraries with nearly a million volumes. The University is obviously large and complex, but its parts are small enough to assure intimate instruction and advice for students. The size of the University results from the quality of service it renders to the student body, the local community, the nation, and the world. It makes full use of the advantages of its size by offering a wide choice of courses and curricula, a flexible scheduling of hours, and desirable and unusual combinations of programs of study to meet individual needs.

The various schools, colleges, and divisions that make up New York University are located at six separate centers in New York City, the most populous of which is at Washington Square, the original seat of the institution, and incidentally, the birthplace of the telegraph and modern photography at the hands of Professors Samuel F.B. Morse and John W. Draper, respectively. The eight tree-filled acres of Washington Square are the center of the literary, artistic, and intellectual life of Greenwich Village, and the names and work of many artists and writers are associated with it : Edgar Allan Poe. Winslow Homer, Henry James. Theodore Dreiser, John Dos Passos, Edna St. Vincent Millay. and Eugene O'Neill.

The area has an historical link to all the periods of American history; it was the Dutch West India Company in the 17th century which divided the land into plantations or « bouweuries », a term which has been preserved in a nearby hut quite changed « Bowery »: it was the British sea captain. Sir Peter Warren, who is supposed to have named the area after Greenwich, England ; and in 1776, George Washington used Richmond Hill, a mansion in the Village, as his headquarters, for mapping his strategy for some of the most difficult campaigns of the Revolutionary War. It is in this sector where much of the University's work in

international affairs is offered. Rapid transportation on the surface and underground makes it convenient to Times Square, Wall Street, the United Nations, and the consulates and delegations of many nations.

The University offers courses with an international aspect in the two undergraduate colleges, Graduate School of Arts and Science, the Graduate School of Public Administration and Social Service, the School of Education, the Graduate School of Business Administration, and the School of Law. The College of Dentistry even offers courses in Spanish for dentists from Latin America, and the Post-Graduate Medical School attracts doctors from all over the world. The spirit of international affairs pervades all parts of the University. Moreover, the University has available as a research tool what is believed to be the most complete collection of United Nations documents in private hands — a collection which is so easy to use that delegations to the United Nations have often depended upon it rather than wrestle with their own documentary libraries.

The University, of course, makes these facilities available to its students, but the resources of New York itself greatly enrich the experience of study here for the enterprising student who also makes use of the presence in the city of the consulates of nearly every country in the world, the offices of the national delegations to the United Nations and of both national and international non-governmental organizations, unparalleled library facilities, the headquarters of leading business and legal firms with extensive international operations, and a music, art, and theater center of international renown.

These resources make New York an attractive center for study, and not only for Americans. The University enrolled during the year 1954-55 about 1,000 students who had come from 73 countries and territories to study in this international center. Not all of them study international affairs, of course, but by coming here, they serve not only their own purposes, but also help to create for everyone at the University an international setting most conducive to broadening the horizons of all.

In order to serve the special needs of these students, the University maintains a Foreign Student Center, attractively situated near

Washington Square, where a professional staff is prepared to assist students with accreditation, visa, academic, and other problems which inevitably arise for students from abroad. The Center sponsors special programs for foreign students and serves as an official and social headquarters for foreign students at the University. New York University has now a sizable contingent of alumni abroad whom it counts among its friends, and each year a number of members of the faculty increase the international contacts of the University by serving temporarily with faculties abroad. These scholarly exchanges take place on two-way streets, of course, and visiting scholars from outside the United States come each year to New York University to enrich the offerings available to students and indirectly stress the one-world aspect of all modern education.

Actually, not all of the University's association with international affairs takes place in New York, for its services have been requested for a number of projects by nations, such as Burma and Turkey, which need the special assistance the University can offer in helping to carry out development programs.

A number of special programs for students from abroad or for Americans with special needs affecting other countries are made available, for instance, by the Wallace Clark Center for International Management, which is a pioneering project of education and research in methods of cooperating with people of other countries at the industrial management level. Here visitors from abroad meet frequently with industrial leaders of the United States to exchange technical experience and ideas. There is also at New York University the Institute of International Finance, a research organization which collects from official and authoritative sources, data on economic and financial conditions in the United States as well as abroad. Its studies are published. Another University activity is the Law School's Institute of Inter-American Affairs and Comparative Administration which has attracted widespread attention from the legal profession of the American hemisphere because of what it has done to promote the study of civil and common law.

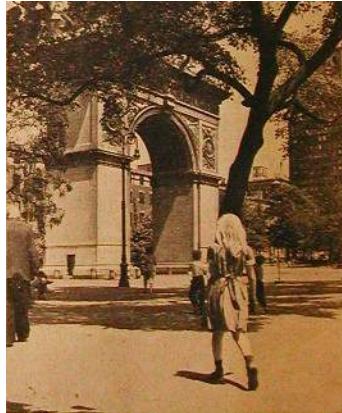
The Graduate School of Arts and Science, which offers the degrees of Master of Arts and Doctor of Philosophy, makes available three



New York University's Law Center building at Washington Square. Two units with headquarters in this new structure are the Inter-American Law Institute and the Institute of Comparative Law, both of them having



Students from four continents pause to chat outside the New York University Foreign Student Center at Washington Square in New York City. Last year NYU had more than 7,000 foreign students from 83 countries. Approximately 40 per cent of the students were enrolled for undergraduate work about 60 per cent for graduate, postgraduate, and research work. The center serves as a social gathering place and also provides advisory services.



Washington Arch, a central feature of Washington Square in New York City where eight of New York University's 14 schools, colleges and divisions are located.

programs in the general area of international affairs; two of them are in its Department of Government, and one is given by the Institute of Public Affairs and Regional Studies. The Department of Government offers to students The Program of Studies in the United Nations and The Program of Studies in International Policies. Both these Programs make it possible for a candidate to bring together courses from all branches of the University to fashion for himself a curriculum that best meets his needs.

The United Nations Program provides professional education and training for full-time students who may be preparing for work with international organizations or governments, but It also has enrolled a number of people who are at present employed in the field of international affairs and wish to broaden their background. Thus in this program one finds members of the United Nations Secretariat and delegations to the United Nations, employees of other governmental agencies, representatives of non-governmental organizations, journalists, and teachers and those preparing to teach about the United Nations. New York University has for years offered most of its courses in the Graduate School of Arts and Science in the evening, which makes it possible for such persons employed during the day to attend lectures and seminars.

The «core» of the United Nations program includes courses in the development of international organization, the «constitutional law» of the United Nations, United Nations documents and research problems, United Nations enforcement measures, peaceful settlement of disputes, economic and social problems. United Nations enforcement measures, peaceful settlement of disputes, economic and social problems, administrative problems, cultural activities, and problems of dependent areas. Perhaps the most unusual course is entitled «United Nations at Work», which uses in part the «model» method introduced by Professor Waldo Chamberlin, Director of the Program and formerly Director of the Documents Control Staff at the United Nations. In this course, the students examine specific current political, economic, social, and administrative problems in the United Nations by acquainting themselves with the documents ac-

tually used by delegates, they prepare position papers comparable to those used by the delegations, and then, assuming in class meetings the roles of the delegates to various organs of the United Nations, they debate actual issues according to the rules of procedure of the United Nations organs. In this way, they not only learn the substance of the issues, but they discover what an important role procedural devices play in the outcome of United Nations debate. They also learn to lake for their own the national interest of the countries concerned. Citizens of the United States acting as Europeans, Asians, or Latin Americans; nationals of India filling the role of delegates from Pakistan; and Egyptians in the role of Israelis — all are likely to have an educational experience they will never forget. Students studying for the Ph. D. in this program ultimately face examinations on the United Nations itself, in political and social theory, and in one of the following fields : international policies, intercultural relations, international economic relations, international law, American politics and public administration, or a particular geographical area. They must also take courses and be examined in a related «minor» field, such as economics, history, public affairs and regional studies, or sociology. Arrangements can also be made to supplement the major program with courses in public health, international management, public administration, or a foreign language. There have been cases, for example, where persons have combined courses in United Nations with courses in public health in order to prepare themselves for specific tasks within the World Health Organization.

The Program of Studies in International Policies includes international organization as part of its offering, but is also concerned with the wider area of world affairs. The Program tries to help students understand the dynamics of international relations, to assist Americans and others in understanding the world-wide responsibilities of the United States and to prepare them to cope with these obligations, and to assist students from abroad to understand the American approach to world affairs. It offers students the chance to examine problems of international policy, international law, and international organization; regional problems and interests of particular areas; the

forces affecting the policies of nations, such as economics, imperialism, cultural conflicts, and techniques of global development; and policy-making, with emphasis on diplomatic machinery, personnel, and public opinion.

The courses available to students in the Program may be drawn from the offerings of the faculties of the Graduate School of Arts and Science itself or from the faculties of Law, Public Administration and Social Service, Business Administration, or Education. Thus students with a major interest in international law can include in their program courses in admiralty, aviation law, international claims, copyright law, international trade arbitration, international trade and finance, Soviet doctrines and practices in international law, and others. Those whose primary concern is with intercultural relations could include in their programs courses as varied as those in comparative cultures in the Graduate School of Arts and Science, a course on « Racial Realities in the Modern World » in the School of Education, and one on « Sociomedical Factors in Social Service » in the Graduate School of Public Administration and Social Service.

Students preparing for the Ph. D. in this field are examined in international policies, international law, United Nations, or a geographic area; political and social theory or American politics and public administration; and a minor field in history, economics, anthropology, or some other area chosen in consultation with the director. All the courses open to students in the United Nations program are open to them as well. The offerings in the two Programs are also open to the students in the Institute of Public Affairs and Regional Studies, another division of the Graduate School of Arts and Science.

This Institute makes it possible for students to specialize in social science disciplines relating to certain geographic areas, and at present has programs dealing with Western Europe, East Central Europe and the U.S.S.R., the Near and Middle East, the Far East and the Pacific, and Latin America. By making an appropriate selection from courses offered by the Institute and from relevant courses offered by other units of the University, students can develop an extensive program in many specialized geographical areas. Students preparing for the

Ph. D. degree are examined in contemporary political and economic structures of their area, major social movements, and historical development (beginning with the nineteenth century) of the principal states in the geographical area they select. The students here are also examined in a « minor field » in international law and relations, comparative government, political or economic theory, or some other related fields. A sample program for a Ph.D. candidate whose principal concern is Western Europe might include courses that deal with the economy of western Europe since 1914, European thought, 1878-1914, studies in the development of modern Italy, Europe since 1914, England since 1867; and problems in comparative government and administration. Similar groupings of courses are available in the other geographic areas.

Examining the catalogs of the several schools of the University makes it clear that in a very real sense international affairs have permeated the curriculum of every faculty. Besides the subjects usually considered « international », like nationalism, imperialism, and international law, relations, and organization, nearly every field has some international aspect, whether it is administration, communications and public opinion, economics, education, geography, health, intercultural relations, law, language, methodology, philosophy and theory, or colonial problems. The curricula at a modern university must reflect these facts, and at New York University, they do.

How one can acquire the elements of an education in international affairs is a subject the faculties have constantly under review. There is now, at New York University, for instance, a complete survey being made of the programs described above, and it is possible that when the university-wide committee has completed its work, some new administrative arrangements will be made that will combine or regroup some of these programs. It is impossible to predict now just what lies ahead, but one thing seems certain : the new arrangements will be designed to make available to the student the widest possible range of courses, so that he can build from what New York University has to offer the program that will give him the maximum amount of personal satisfaction and professional skill that the University can provide.

Les Traducteurs s'organisent sur le plan international

Aufgaben und Ziele im nationalen und internationalen Rahmen

von Ericin H. BOTHIEN, Bonn, Generalsekretär des BDÜ,
Chef-redakteur von BABEL.

Der Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer E. V. (BDÜ)

Durch den Anfang Oktober 1955 erfolgten Zusammenschluss der Dolmetscher- und Übersetzer-Verbände in den Bundesländern Baden-Württemberg, Bayern, Bremen, Hamburg, Hessen, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Schleswig-Holstein und von Berlin zu einer Dachorganisation, dem *Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)* mit dem Sitz in Bonn und München und dem Generalsekretariat in Bonn, Hausdorffstrasse 23, sind in der Bundesrepublik Deutschland nunmehr die notwendigen organisatorischen Vorarbeiten abgeschlossen worden, um für den Berufsstand der Dolmetscher und Übersetzer wichtige und dringend gewordene Probleme auf Bundesebene lösen zu können.

Die vom Vorstand des BDÜ beschlossene Errichtung von Fachreferaten für folgende Fragen :
Ausbildungs- und Prüfungswesen — Berufsangehörige bei ausländischen Streitkräften — Bundesbahn — Bundespost — Dokumentation. Lexikographie, Fachterminologie — Gutachten. Gebühren, Tarife — Konferenzdolmetscher — Öffentlicher Dienst — Presse. Film. Rundfunk. Fernsehen — Rechtsfragen, Freie Berufe — Spezialistenkartei — Steuerfragen. Versicherungsfragen —

gibt die Gewähr, dass Einzelprobleme laufend von sachverständigen Berufskollegen behandelt werden können. Die Ausschussvorsitzenden erstatten in regelmässigen Zeitabständen dem Vorstand Bericht über ihre Tätigkeit. Der BDÜ ist Gründungsmitglied der « Fédération Internationale des Traducteurs (FIT) ».

Ehrenordnung für Dolmetscher und Übersetzer

Nachdem mit dem Abschluss eines Tarifvertrages für Dolmetscher und Übersetzer bei den

Bundesverwaltungen der erste Schritt zu einer Neuregelung der Besoldung für angestellte Berufsangehörige getan worden war, stellte sich die Aufgabe, die ethischen Grundlagen des Berufsstandes zu festigen. Man war sich von vornherein klar darüber, dass der Berufsverband nicht nur eine Interessengruppe im Staate darstellen dürfe, sondern man danach streben müsse, durch gute Arbeit die Waage zu halten zwischen unserem Beitrag für die Allgemeinheit und unseren materiellen Interessen. Rechte und Pflichten des Berufsangehörigen mussten in Einklang miteinander gebracht werden und der Berufsstand vor allem nach der Leistungsseite hin untermauert werden, wobei die Schaffung einer Berufscharta unumgänglich wurde.

Vorstandsmitglieder des Dolmetscher-, Übersetzer- und Sprachlehrer-Verbandes Nordrhein-Westfalen e.V., Bonn, vor allem die Herren Rechtsanwalt Dr. A. Meier und Dr. O.H. Hanes, erstellten den Entwurf einer Ehrenordnung für Dolmetscher und Übersetzer, der auf einer Tagung in Düsseldorf Ende Juni 1955 von Verbandsmitgliedern und übrigen Berufskollegen eingehend diskutiert wurde.

Nach der Düsseldorfer Tagung, die den entscheidenden Anstoß zur Schaffung einer Ehrenordnung für unseren Berufsstand in der Bundesrepublik Deutschland gab, wurden die einzelnen Punkte auf Mitgliederversammlungen der Landesverbände durchgesprochen, ergänzt und Änderungsvorschläge Vorgebracht. Die endgültige redaktionelle Fassung bleibt dem Vorstand des Bundesverbandes der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ) vorbehalten.

Im einzelnen sieht die Ehrenordnung vor :

1) *Präambel* : Appell an die Selbstzucht jedes Berufskollegen, nur solche Aufgaben zu übernehmen, die den eigenen Fähigkeiten entsprechen.

2) *Pflichten gegenüber der Allgemeinheit* : Ab-

- solute Geheimhaltungspflicht, wie auch für Ärzte und Rechtsamvälte vorgeschrieben.
- 3) *Pflichten gegenüber den Berufskollegen* : Einhaltung der in der Verbands-Gebührenordnung enthaltenen Tarifsätze — Faire und sachliche Handhabung der Kritik gegenüber Berufskollegen — Seriöse Werbung — Verbot unehnorierter Probeübersetzungen.
 - 4) *Sanktionen* :
 - a) *Warnung* für den Fall eines mehr auf Unkenntnis als auf Verschulden zurückzuführenden Verstoßes.
 - b) *Verwarnung* für den Fall, in dem ein nicht unbedeutendes Verschulden festgestellt wird.
 - c) *Ausschluß aus dem Verband*, wenn das Verhalten des Kollegen so gravierend ist, dass ein weiteres Verbleiben für den Verband und die Berufskollegen nicht mehr tragbar ist.

La Fédération Internationale des Traducteurs

par E. CARY, Secrétaire général. (1).

En décembre 1955, les organisations de six pays situaiient à Paris l'acte de fondation de la F.I.T. C'étaient la Société française des Traducteurs (S.F.T.), qui avait pris l'initiative de la réunion, le Bund Deutscher Dolmetscher-Verbände (BDDV) d'Allemagne (2), l'Associazione Italiana dei Traduttori ed Interpreti (AITI), la Norsk Oversetter Forening de Norvège, le Tercüme Bürosü « Bureau » de Traduction du gouvernement turc, et l'Association danoise, sous certaines réserves. De nombreux observateurs suivirent les séances, qui eurent lieu dans la maison de l'Unesco et avec la participation bienveillante des représentants de la grande organisation internationale.

Dès le premier Congrès, tenu un an plus tard, également à l'Unesco, dix pays se trouvaient représentés par des délégués pleinement accrédités: si le Danemark, pour des raisons d'organisation intérieure, réservait encore sa position, une Asociacion Profesional Espanola de Traductores e Interpretes s'était créée à Madrid et affiliée à la F.I.T., ainsi qu'une Société des Traducteurs du Japon à Tokyo ; l'Union des Traducteurs de Yougoslavie avait parachevé l'œuvre de fédération des sociétés existantes dans le pays; l'Association technologique de langue française d'Ottawa avait, de son côté, rejoint la F.I.T. et au Congrès même fut accueillie l'adhésion de la Translators Guild de l'Institute of Linguists de Londres pour l'Angleterre,

Depuis cette date, deux nouvelles adhésions ont été officiellement enregistrées, celles de la Chambre des Traducteurs, Philologues et Interprètes de Belgique et celle de la Fédération des Traducteurs publics d'Argentine. Des contacts nombreux sont établis avec la Finlande et la

Suède, avec l'Autriche et la Pologne, avec l'Inde et les Etats-Unis, etc.

Les sociétés adhérentes sont toutes admises sur un pied d'égalité, leurs droits et devoirs sont identiques. Chacune a le droit d'envoyer ses délégués au Congrès de la F.I.T., organe souverain de la Fédération, et elles y ont voix égales entre elles. Chaque Congrès décide du lieu et de la place du Congrès suivant; la périodicité de ces assises pose cependant des problèmes complexes que la vie tranchera sans doute.

Le 1^{er} Congrès a constitué plusieurs commissions pour examiner les questions de droit d'auteur en matière de traduction et certaines autres plus spécialement orientées dans le sens de la traduction technique. Il a adopté une série de résolutions : établissement d'une collaboration systématique avec l'Unesco, préparation d'un répertoire international des traducteurs spécialisés, d'une bibliographie de la traduction, vœu concernant une extension de la bibliographie des dictionnaires multilingues, etc.

La plus importante, sans doute, des résolutions prises, a trait à la publication d'une revue avec le concours de l'Unesco, qui remplirait des objectifs professionnels et culturels à la fois, organe de liaison entre les traducteurs du monde, organe d'information sur les ouvrages en cours de traduction, organe d'étude et de recherche

(1) Extrait du cahier n° 1, 1955, de «Babels», revue internationale publiée trimestriellement par la Fédération Internationale des Traducteurs, avec le concours de l'UNESCO.

(2) Entretemps, les groupements professionnels allemands se sont unis en une seule fédération professionnelle, le Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ), à Bonn.

dans les différentes provinces du inonde de la traduction. C'est cette résolution qui est à l'origine de « Babel ».

Le Deuxième Congrès de la F.I.T. à Rome

Le 11^e Congrès se tiendra à Rome du 27 février au 3 mars 1956

Les deux grand thèmes qui seront spécialement examinés par le Congrès porteront sur le droit d'auteur en matière de traduction (par-dessus tout le droit d'auteur dont jouissent les traducteurs sur le texte produit par eux) et la contribution possible du traducteur à l'amélioration de la terminologie internationale scientifique et technique.

Pour donner plus d'ampleur aux débats, la proposition a été retenue par le Comité, d'ouvrir l'accès des séances de travail portant sur ces thèmes non seulement aux délégués officiels des Sociétés, ayant droit de vote dans les affaires internes de la F.I.T. mais également à des participants que la question intéresse.

De la sorte, la F.I.T. tente une nouvelle for-

mule, riche peut-être d'avenir : celle du Congrès de la Traduction, parallèlement aux simples Assemblées générales de la F.I.T. qu'ont été jusqu'ici les Congrès de la Fédération. Babel, revue internationale qui relie les traducteurs entre eux et les traducteurs à toute l'opinion cultivée, servirait à préparer les grands thèmes des Congrès et en assurerait le traitement ultérieur. Les Congrès permettraient de concrétiser et de traduire en décisions formelles les idées qui se seraient dégagées sur les pages de la revue.

Une telle perspective ouvre des possibilités d'un grand intérêt à l'heure où les questions de traduction commencent, de plus en plus, à préoccuper les milieux les plus divers. Si le premier souci de la Fédération est d'amener tous les traducteurs à organiser leur activité professionnelle et culturelle, elle travaille également à porter devant un cercle autrement étendu des problèmes qui ont, à certaines époques, joui d'une large popularité et qui méritent de retrouver, de nos jours, une audience à la mesure de l'omniprésente diversité du métier de traduire actuel.

Babel

*International Journal of Translation published by the International Federation of Translators with the assistance of Unesco **

by P. F. CAILLE, President of the International Federation of Translators.

Under the symbolic title of « Babel », the first international review devoted to translators and their work was issued on September 30, 1955.

« Babel » will appeal not only to the innumerable members of the translating profession in all parts of the world, but also to the many people who take an interest in translation and who are dependent on the services of the translator.

Each issue of « Babel » will contain a cultural section, a scientific section and a section giving useful material and information concerning the translating profession.

The first of these sections will deal with subjects such as the relation between author and translator, the evolution of the language through translation, the art of translating articles and historic studies of general cultural interest.

The second section will cover the varied problems presented by scientific and technical translation, ranging from the drafting of a precise

terminology in those countries where translation work has only recently acquired importance, to electronic translation.

The third section will present readers with a useful index of dictionaries and other reference books as well as information on translation work being planned in the different countries, and in particular, that supplied by Unesco.

These sections will be augmented by enquiries into the place of the translator in the world and into the part played by translation in the civilization of the various countries.

At the same time « Babel » will constitute a permanent link between the member associations of the International Federation of Translators which, to-day, is a world-wide organisation existing in countries as far apart as Japan and Canada, Scandinavia and Argentina.

* Administration : Babel-Verlag, Bonn, Hausdorffstrasse, 23.

*La célébration du 10^e anniversaire
de la Charte des Nations Unies*

A Genève

Quatre mois après San Francisco, Genève a fêté à son tour le 10^{me} Anniversaire de l'Organisation des Nations Unies. Une séance solennelle, tenue au Palais des Nations sous la présidence de M. Pelt, directeur du Bureau Européen, réunit les délégations permanentes, les représentants des organisations intergouvernementales et non-gouvernementales ainsi qu'un large public où l'on remarquait en particulier les enfants des écoles.

Après la lecture d'un message du Secrétaire Général, le président de la session commémorative de San Francisco, M. van Kleffens, donna une magistrale leçon sur la place que l'ONU a prise depuis dix ans dans la vie internationale. Lors de la rédaction de la Charte, les Etats ont veillé jalousement au respect de leur souveraineté nationale et ont refusé de donner des pouvoirs supérétatiques à l'Organisation. Son bon fonctionnement dépend ainsi dans une très large mesure de la bonne volonté des membres de l'ONU. Cette bonne volonté est sujette à certaines limites et la composition très hétérogène de l'ONU n'est pas faite pour faciliter les choses. Les Nations Unies groupent en effet des démocraties du type occidental et du type soviétique, des puissances industrielles de premier plan et des Etats sous-développés. Il est remarquable qu'en 10 ans l'ONU ait été en mesure d'arriver à des résultats aussi considérables en matière économique et sociale malgré les inconvénients inhérents à sa structure. On peut même dire qu'aucune organisation au monde n'est mieux à même d'aider les pays sous-développés et les réfugiés ou de s'occuper de toutes les questions figurant à l'ordre du jour du Conseil économique et social. La Cour de justice et les institutions spécialisées sont elles aussi indispensables dans la vie internationale d'aujourd'hui.

L'ONU ne peut toutefois pas s'occuper de

tout, surtout au début de sa carrière, et ce serait une erreur de lui confier des problèmes dépassant le cadre de la Charte ou même des problèmes politiques susceptibles de créer des tensions et des conflits pouvant amener la désagrégation de l'organisation elle-même. Ce sont là des « noix trop dures à croquer ». Il y a heureusement d'autres moyens de traiter de tels problèmes politiques qui ne peuvent être confiés aux Nations Unies.

Ce sont en particulier les conférences internationales générales ou restreintes, les réunions d'experts, l'arbitrage international et enfin les voies éprouvées depuis des siècles de la diplomatie traditionnelle. Utiliser ces moyens pour résoudre certaines questions ne signifie nullement un « by-passing of the UN » dans un sens péjoratif comme on le conçoit parfois. C'est au contraire reconnaître le rôle réel de l'ONU et préserver ses possibilités d'action dans le futur, en vue de réaliser l'idéal que s'est assignée la Charte.

L'orateur termina en souhaitant un plein succès de la Conférence des Quatre Ministres des Affaires étrangères qui devait s'ouvrir trois jours plus tard dans le même bâtiment.

Une réception des autorités suisses et genevoises, ainsi qu'un concert sous la direction de M. Ansermet contribuèrent à donner à la célébration de la Charte le caractère de solennité qui devait lui revenir. On peut en revanche regretter l'absence de toute cérémonie plus spécialement destinée aux organisations non-gouvernementales consultatives. De nombreuses ONG sont représentées à titre permanent à Genève et des réunions dédiées au rôle des ONG dans le système de la Charte, telles qu'elles ont été organisées lors des fêtes de San Francisco, auraient eu un intérêt encore plus grand puisque la représentation des ONG aurait pu être beaucoup plus large.



*La célébration du 10^e anniversaire de la Charte des Nations Unies à Genève. La séance solennelle tenue au Palais des Nations, sous la présidence de M. A. Pelt.
(Photo J. Kernen, Genève.)*

In London

Though the popular press in Great Britain had many other preoccupations on October 24 and 25 it must not be assumed that the 10th anniversary of the entry into force of the United Nations Charter passed unnoticed in London.

More significant perhaps than the various public meetings arranged for the occasion was the emphasis given to it by the British Broadcasting Corporation. In both home services the peak spot, namely the period immediately following the major news bulletin, was devoted to the subject on October 24. The Rt. Hon. Harold Macmillan, MP, Secretary of State for Foreign Affairs, broadcast a message which was subsequently also relayed by the television service. In the light programme Bernard Moore, who was for many years the BBC's correspondent at Lake Success, talked on « The First Ten Years », illustrating his reflections with recordings from some famous speeches. On October 25 a play was presented, in association with the

United Nations Radio Division, featuring Sir Laurence Olivier as « a United Nations official ».

Parallel with the high level activities were innumerable local celebrations by the rank and file. The London borough of Hendon provides a typical example. The officers and committee of the local branch of the United Nations Association organized a gathering at the Town Hall. Sir Hugh Lucas Tooth, MP, president of the branch association, was present. During the proceedings an appropriately decorated U.N. birthday cake had its ten candles blown out by the guest speaker. A commemorative service was held at one of the local churches, on the lines of the service of Intercession and Rededication for U.N. held at Westminster Abbey in June. During the service the Mayor of Hendon read the preamble to the United Nations Charter.

A Bruxelles

L'Association Belge pour les Nations Unies a organisé eu collaboration avec le Ministère de l'Instruction Publique de Belgique, trois manifestations destinées à commémorer le 10^e Anniversaire de la Charte des Nations Unies.

La première manifestation fut une conférence de presse tenue le 21 octobre. La seconde fut une séance académique tenue le 24 octobre et la troisième, à la même date, un concert symphonique.

Cette dernière séance fut organisée par l'Institut National Belge de Radiodiffusion, sous la direction de M. Franz André, avec le concours de Stefan Askenase, pianiste. Parmi la nombreuse assistance, on remarquait les membres du Corps diplomatique. A la réception qui suivit le concert, M. Henri Cochaux, Président du Bureau de l'Association Belge pour les Nations Unies, a adressé quelques paroles de bienvenue aux invités, puis, au nom de l'Institut des Relations Internationales, M. Omer De Raeymaeker. Professeur à l'Université de Louvain, a remis à l'Association Belge pour les Nations Unies le premier exemplaire d'un important ouvrage sur l'attitude de la Belgique à l'égard des Nations Unies depuis 1954, ouvrage qui sera publié sous les auspices et avec l'aide de la Dotation Carnegie pour la Paix Internationale.

Le programme de la séance de l'après-midi, tenue dans la grande salle du Palais des Académies, devant un auditoire composé en majeure partie d'étudiants et étudiantes, accordait une place prépondérante aux relations des organisations internationales non-gouvernementales avec les Nations Unies et les Institutions Spécialisées.

Le premier orateur, le Professeur Hacquaert, Vice-Président de la Commission Nationale Bel-

ge de l'Unesco s'attacha à dégager les principaux aspects de l'œuvre des Nations Unies.

Ensuite, M. Speeckaert, Secrétaire Général de l'Union des Associations Internationales, traita du lien qui unit aux Nations Unies des centaines de millions de personnes par l'intermédiaire des organisations non-gouvernementales et expliqua les formes de ces relations et ce qu'elles représentaient, tant pour les Nations Unies que pour les organisations non-gouvernementales et leurs membres.

M. Magits rappela l'entrée en vigueur de la Charte des Nations Unies et en analysa les dispositions principales, en montrant leur importance et leur influence.

M^{me} Arnould parla de la collaboration établie entre l'Unesco et les mouvements de jeunesse et insista sur la part que la jeunesse peut et doit prendre à l'activité internationale.

Enfin, M. Lhoir, Directeur Général du Comité Belge de l'Unicef, exposa le but et les réalisations du Fonds des Nations Unies pour l'Enfance.

Parmi les personnalités présentes, se trouvaient M. David Blickenstaff, Directeur du Centre d'Information des Nations Unies, à Paris. M. Henri Cochaux, Président du Bureau de l'Association Belge pour les Nations Unies, des représentants du Ministère de l'Instruction Publique, du Ministère des Affaires Etrangères, etc.

Signalons aussi, dans ce bref compte rendu, qu'à l'initiative de l'ABNU, l'Administration des Postes a utilisé pendant tout le mois d'octobre 1955, un cachet postal portant en français et en néerlandais la mention : « 24 octobre 1955, X^e Anniversaire des Nations Unies ».

NOUVELLES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

NEW INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

La mention d'une organisation dans la présente rubrique n'implique en aucune façon une prise de position de l'U.I.A. à l'égard de celle-ci, pas plus qu'elle ne préjuge de l'insertion de cette organisation dans la prochaine édition de l'« Annuaire des Organisations Internationales ».

Syndicats

Comme on le sait, la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier a suscité la création de nombreuses organisations européennes groupant des intérêts communs dans les pays membres de la Communauté.

Le 24 mars dernier, la Fédération des Syndicats Chrétiens dans la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier a été officiellement créée à Luxembourg. Les organisations membres, fondateurs de cette fédération, comprennent : les fédérations nationales des syndicats chrétiens des pays de la CECA affiliés à la Confédération Internationale des Syndicats Chrétiens (CISC) et les fédérations nationales chrétiennes des mineurs, métallurgistes, employés, techniciens et cadres des mêmes pays, affiliés aux fédérations professionnelles internationales, appartenant à la CISC.

Un caractère très spécial a été conféré à cette Fédération, en donnant aux décisions de son Comité le pouvoir d'obligation pour tous les membres, même ceux ayant voté contrecédecisions. Ainsi des modifications d'ordre intérieur pourront être imposées à une fédération nationale en vertu d'une décision de ce Comité (la majorité des 2/3 des voix est requise). Chaque représentant a droit à une voix, qu'il représente 50.000 ou 500.000 membres. Le Bureau comprend A. Cool, comme Président, A. Thomassen, K. Hahn et A. Willame, comme Vice-Présidents, H. Peters, comme Trésorier et A. C. de Brujin, comme Secrétaire. Le siège est fixé à Luxembourg, 47 avenue de la Liberté.

(Correspondance, sept. 1955.)

Mention in these columns does not commit the U.I.A. in any way regarding the organization concerned, nor does it necessarily imply that an entry for such organization will be included in the next edition of the Yearbook of International Organizations.

Socialist women

An International Socialist Women's Conference was held in London at Transport House on July 9-10, 1955. It was attended by 50 delegates representing the women members and women's organizations of the Socialist International in 16 countries.

The Conference decided that the Women's section of the Socialist International shall in the future be known as the *International Council of Social Democratic Women*. It elected Nina Anderson, M P (Denmark), Chairman, and Mary Saran, Secretary. Gabriele Proft (Austria) was elected Honorary President.

A working committee was elected in which the following countries will be represented : Austria, Belgium, France, Germany, Great Britain, Israel, Netherlands and the Nordic countries.

(Fact, August 1955)

*

Sanatoriums universitaires

Une conférence internationale des experts pour les sanatoriums universitaires et des associations pour la lutte contre la tuberculose s'est tenue à Laren (Pays-Bas) du 8 au 22 avril 1955. La troisième d'une série inaugurée à Paris, en 1952, cette conférence était organisée par le sanatorium universitaire des Pays-Bas, en collaboration avec le Bureau permanent de liaison des sanatoriums universitaires et sous les auspices de l'Union Internationale contre la Tuberculose.

La nécessité de grouper les informations et les expériences relatives aux sanatoriums universitaires, ainsi que

l'urgence de participer aux activités d'entraide pour l'acquisition de l'équipement et du matériel nécessaires, ont été soulignées au cours de la conférence. A l'issue de celle-ci, il a été décidé de conférer le statut permanent au Bureau de liaison des sanatoriums universitaires et pour la protection des étudiants contre la tuberculose. Les tâches et les activités prochaines du Bureau ont été précisées dans une série de recommandations qui constituent en quelque sorte, la « Charta de Laren ». En vertu de ces recommandations une conférence internationale d'experts en matière de tuberculose sera organisée tous les deux ans, la prochaine devant avoir lieu en 1957. Le Bulletin d'Informations « Inter-S.U. » qui a paru jusqu'ici uniquement en français, sera désormais également publié en anglais, en particulier à l'intention du Sud Est Asiatique et de l'Extrême-Orient. Le secrétariat du Bureau se trouve à l'adresse suivante : c/o Dr D. Douady, 11 rue Joanès, Paris 14.

(WUS in Action, juin 1955.)

*

Etudiants

La troisième conférence internationale des étudiants en architecture s'est tenue à Paris du 5 au 13 avril 1955. Issue d'un premier congrès à Londres, où les lignes directrices d'une action coordonnée avaient été décidées, cette conférence faisait très directement suite à la deuxième conférence tenue à Paris en 1954. Grâce à l'existence d'un Comité international et aux efforts du Comité organisateur français, ces réunions devaient prendre peu à peu

la forme d'une organisation permanente. C'est en effet, ce qui fut décidé à l'issue de cette troisième conférence : un Bureau International fonctionnera dans l'intervalle des conférences, son action étant expressément subordonnée aux décisions de celles-ci. Il aura, entre autres, pour mission de préparer la prochaine conférence, laissant à l'organisation nationale le soin de la préparation matérielle ; il réunira la documentation nécessaire à l'élaboration des futurs statuts de l'Association. Le siège de ce Bureau a été fixé : c/o Association nationale des Étudiants français en architecture, Grande Masse, 1 rue Jacques Callot, Paris 6^e. (Revue n° 8 de l'Union Int. des Architectes, 1955.)

*

Jeunesse rurale

Le Groupe de travail de la jeunesse rurale de la Confédération Européenne de l'Agriculture s'est réuni pour la première fois en mars dernier, à Caen, (France). Deux problèmes ont principalement été discutés : la formation professionnelle et l'échange déjeunés. Étant donné l'utilité de confrontations régulières entre organisations spécialisées dans ce domaine, le Groupe de travail entend être désormais un regroupement de toutes les associations de jeunesse et même des organisations internationales intéressées. Son premier président est M. H. Massaux (Belgique), du Service professionnel de la jeunesse agricole.

(*Bulletin d'inf. CEA*, mars 1955.)

*

Ethno-psychology

On July 1, 1955, a group of anthropologists, ethnologists, psychologists and psychiatrists from several countries met in Paris to found the International Society for Normal and Abnormal Ethno-psychology.

The aim of this new association is to further scientific knowledge in the field of normal and abnormal ethno-psychology by 1) contributing to the reinforcement of contacts between the various related disciplines, 2) encouraging the exchange of ideas and scientific data, 3) coordinating the work of scientists and 4) fostering studies relative to neighboring problems.

The activities of the Society will include : a) the gathering of information on the results obtained by scientific ethnopsychologists of all countries, b) the furnishing of concrete assistance in the form of documents, microfilms, bibliographies, etc., to research personnel and to students in normal and abnormal ethno-psychology, c) the establishment of an Institute which will be an international center for research, study and documentation and which will offer courses and seminars by scientists from various countries, d) the organization of congresses and the exchange of teachers and students, fellowships and other awards and e) the publication of a bulletin.

Prospective members must hold at least one university degree (BA, MA, or PhD) in one of the following fields : anthropology, ethnology, area studies, psychology, psychopathology. They must be officially and actively attached to the teaching or research staff of a university in a field related to ethno-psychology (or to an institute or center devoted to teaching or research in ethno-psychology and directed by a university or its equivalent. Moreover, their nomination

must be sponsored by two founding members of the Society and he accepted by the Governing Board.

The Society's secretariat is at : 96, rue Pierre-Demours, Paris, 17^e.

(Correspondence, August 1955.)

*

Droit d'auteur

Les 1, 2, 3 juin 1953 s'est tenue à Luxembourg une réunion des « organisations internationales intéressées à la diffusion des œuvres de l'esprit ». A cette réunion participèrent les organisations suivantes : Alliance Internationale de la Diffusion par Fil ; Fédération internationale de l'Industrie du Disque ; Fédération Internationale des Associations de Producteurs de Films ; International Ho. Re. Ca. ; Union européenne de Radiodiffusion ; Union Internationale de l'Exploitation Cinématographique.

Les travaux ont porté essentiellement sur la question des droits d'auteur. Les organisations présentes ayant exprimé le désir de maintenir les contacts entre elles, il a été décidé de donner mandat à un Président (M. Delvoie) et à un secrétaire (M. Namurois), mandat consistant d'une part à préparer et à convoquer les réunions ultérieures et d'autre part, à remplir les tâches précises qui seraient fixées par chacune des réunions.

Afin de donner un caractère permanent et de continuité aux contacts entre les organisations, il est décidé de dénommer ces réunions « Congrès des Organisations Internationales intéressées à la Diffusion des œuvres de l'esprit » (C.I.D.E.).

(*Bulletin International Ho. Re. Ca.*, août 1955.)

PLANS FOR NEW INTERNATIONAL ORGANIZATIONS PROJETS DE NOUVELLES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

Theatre

The international conference on theatre history, held in London last July, saw the establishment of a new organization which will probably be known as the *International Federation of Societies for Theatre Research*.

The new organization will have a policy committee composed of one member from each of the countries represented at the conference, and each nation will appoint its own re-

presentative. The new federation hopes to enroll in due course countries not represented at the conference. An Executive Committee, which is to report to the policy committee within a year, will consist of one representative from each of the following countries : Czechoslovakia, France, Italy, Scandinavia, the USSR, the United Kingdom and the United States. The Executive Committee will also include a representative of the international section of the In-

ternational Federation of Library-Associations.

Work in the field of theatre history has three main branches : 1-the work of librarians, 2-the actual work of research, and 3-the use to which the results of research could be put by actors, scenic designers, producers, architects and others working in the field. The purpose of the new federation is to concentrate on the second and third functions and on the coordination of all three.

The Federation would like to publish periodically a cumulative international bibliography and to exchange information about research work in progress.
(Communiqué.)

*

Children's Film.

The International Centre of Films for Children is to be set up following a meeting of representatives of the film industry and of various organizations concerned with child welfare, held in Edinburgh in September. It will be run with assistance from Unesco, sponsor of the Edinburgh meeting, and with the cooperation of organizations of the film industry and those responsible for welfare and education of children and adolescents.

A provisional secretariat will be created in Paris in December 1955 to draft the constitution and plan the work of the future centre, which should be in operation by 1957.*

This centre will be a sort of international clearing house for information relating to films for children and young people. Activities will include the exchange of information on everything to do with production, distribution and exhibition of films for children and young people : compiling and publishing lists and catalogues of films ; and results of research on the influence of films, and on the tastes of children.

The centre will also take an active part in promoting national children's film centres and assist in preparing different language versions of children's films likely to encourage understanding between the youth of different countries.

A temporary council composed of an equal number of representatives of the cinema industry and of youth and children's organizations, will govern the project in its initial stage. Miss Mary Field of the London Children's Film Federation was invited to act as president of the temporary council and, for consultative purposes, M. Toussant of the International Union of Cinema Owners, and Mr Leaper of the International Federation of Young Co-operators. Unesco is to provide office space for the provisional phase.
(Unesco.)

*

Café

Une conférence réunissant les principaux producteurs de café d'Afrique s'est tenue à Bruxelles, les 12 et 13 septembre 1955 et a adopté une motion

soulignant que la création d'une Association Inter-Africaine du Café pourrait utilement être étudiée par les gouvernements intéressés. Cette association aurait pour buts : « L'échange d'informations techniques et commerciales entre les divers pays producteurs d'Afrique ainsi qu'éventuellement entre ceux-ci et les organismes nationaux ou internationaux représentant les producteurs des autres continents. - Un commun effort pour la prospection des marchés du café en Afrique et en Europe où la consommation globale pourrait être accrue ; cet effort pourrait éventuellement être entrepris en collaboration ou en accord avec le Bureau Panaméricain du Café. Dans le cas où les Etats membres en donneraient mandat exprès à l'Association, de collaborer aux divers organismes régionaux ou internationaux compétents pour traiter des problèmes du café».

(Nation Belge, 18 Sept. 1955.)

*

University Teachers

Delegates from 16 countries attended the first congress of the « Commission des Universitaires d'Europe », held in Trieste last September. At the final session, the congress constituted itself a permanent association under a provisional constitution.

The first president will be Professor Arangio-Ruiz, Director of the Lincei Academy in Rome, with Professor Alois Dempf (Munich) as Vice-President. The secretariat and officers will constitute the Executive Committee. The provisional Statute also provides for a General Assembly and for a smaller body called the International Council consisting of representatives of various nations where there is a membership. It is proposed to have the legal headquarters of the new body in Switzerland, but the administration will probably be done from Paris. Membership will be confined to university teachers, either as individuals or as groups, and a declaration of allegiance to the principles of the association will be required. These aims are the following 1) the restoration in Europe of a real community of professors and students ; 2) the development of general culture along European lines ; and 3) the defence of academic freedom and the legitimate interests of university teachers. *(The Times, 23 Sept. 1955.)*

*

Regional Planning

At the International Conference on Regional Planning and Development held in London at the end of September 1955 it was decided to establish a permanent centre for regional planning and development. The principal aim would be to provide inter-professional service in documentation and research. A provisional committee of 32 members, from many different countries and representing all the professions concerned, was set up. A specialized library is already in process of formation. Enquiries can be addressed to Norman Hart, 45, Northcote Avenue, Ealing, London W 5.
(Correspondence.)

Protection de la nature.

C'est avec un succès croissant que chaque année, à l'initiative de l'Union internationale pour la Protection de la Nature, un camp international réunit des représentants de la jeunesse de nombreux pays qui viennent échanger leurs expériences dans le domaine de l'étude et de la protection de la nature. La réunion, cet été, s'est tenue à Fehrmann, île riche en représentants de la vie naturelle, dans le Nord de l'Allemagne.

Cinquante-cinq jeunes gens et jeunes filles y assistaient, représentant dix nations différentes, âge moyen : 20 ans, de nombreux étudiants en sciences biologiques, mais tous réunis par un intérêt commun : la Nature.

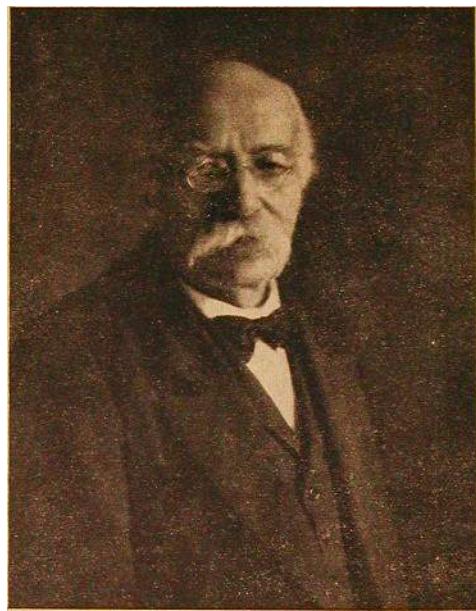
L'U.I.P.N. était intervenue auprès de l'Unesco pour solliciter son aide financière et avait pu remettre au camp une somme de 300 dollars, destinée surtout à couvrir les premiers frais de secrétariat de la Fédération Internationale des Camps de Jeunesse pour l'Etude et la Protection de la Nature, dont l'idée avait pris forme au moment de l'Assemblée Générale de l'U.I.P.N., à Copenhague. Les statuts de la nouvelle fédération sont en préparation et furent passés en revue à plusieurs occasions pendant le camp : il sera possible à toutes les organisations de jeunesse consacrées à l'étude de la Nature d'y adhérer et de bénéficier du droit de vote. La nouvelle organisation espère acquérir son droit de cité et être prête à fonctionner au moment du prochain camp international, celui qui se tiendra en août 1956, dans le Gross Venediger, dans les Alpes autrichiennes.

(Bulletin de l'U.I.P.N. octobre 1955.)

PRIX HENRI LA FONTAINE

HENRI LA FONTAINE PRIZE

**A l'occasion de son cinquantième anniversaire
et en mémoire de l'un de ses fondateurs,
Henri La Fontaine,
l'Union des Associations Internationales
décernera en 1957...**



*On the occasion of its fiftieth anniversary'and
in memory of one of its founders,
Henri La Fontaine,
the Union of International Associations
will award in 1957...*

PRIX HENRI LA FONTAINE

Un prix de 1.000 \$ pour une étude sur les **organisations internationales**

L'Union des Associations Internationales a décidé la fondation d'un « Prix Henri La Fontaine », d'un montant de 1.000 \$, qui sera attribué en octobre 1957, à l'auteur de la meilleure étude sur les organisations internationales non gouvernementales.

De préférence, cette étude doit porter sur l'œuvre de la coopération internationale non gouvernementale, dans son ensemble, et tendre à en souligner la valeur propre, les aspects fondamentaux et les résultats obtenus.

Elle peut toutefois être limitée à un secteur de la coopération internationale, par exemple le secteur de la médecine, de la jeunesse, du commerce, etc... ou à un problème particulier tel celui de la coopération entre les organisations inter gouvernementales et les organisations internationales non gouvernementales, celui de la structure, des systèmes internes d'organisation et des méthodes de travail des organisations internationales non gouvernementales, etc...

L'ouvrage primé sera publié et diffusé par n'importe quel éditeur, les droits d'auteur étant réservés au lauréat.

Le jury pourra décider la publication, dans les mêmes conditions, des manuscrits non retenus.

Dans le cas où aucun ouvrage présenté ne donne satisfaction au jury, le prix ne sera pas décerné. Il pourra être octroyé ultérieurement par décision du Comité de l'UAI.

Le concours est ouvert à toute personne sans distinction de nationalité; l'ouvrage devra être rédigé en français ou en anglais, comprendre environ 60.000 mots (200 pages imprimées) et

De préférence, cette étude doit porter sur l'œuvre de la coopération internationale non gouvernementale, dans son ensemble, et tendre à en souligner la valeur propre, les aspects fondamentaux et les résultats obtenus.

Elle peut toutefois être limitée à un secteur de la coopération internationale,

par exemple le secteur de la médecine, de la jeunesse, du commerce, etc... ou à un problème particulier tel celui de la coopération entre les organisations inter gouvernementales et les organisations internationales non gouvernementales, celui de la structure, des systèmes internes d'organisation et des méthodes de travail des organisations internationales non gouvernementales, etc...

L'ouvrage primé sera publié et diffusé par n'importe quel éditeur, les droits d'auteur étant réservés au lauréat.

Le jury pourra décider la publication, dans les mêmes conditions, des manuscrits non retenus.

Dans le cas où aucun ouvrage présenté ne donne satisfaction au jury, le prix ne sera pas décerné. Il pourra être octroyé ultérieurement par décision du Comité de l'UAI.

Le concours est ouvert à toute personne sans distinction de nationalité; l'ouvrage devra être rédigé en français ou en anglais, comprendre environ 60.000 mots (200 pages imprimées) et

De préférence, cette étude doit porter sur l'œuvre de la coopération internationale non gouvernementale, dans son ensemble, et tendre à en souligner la valeur propre, les aspects fondamentaux et les résultats obtenus.

Elle peut toutefois être limitée à un secteur de la coopération internationale,

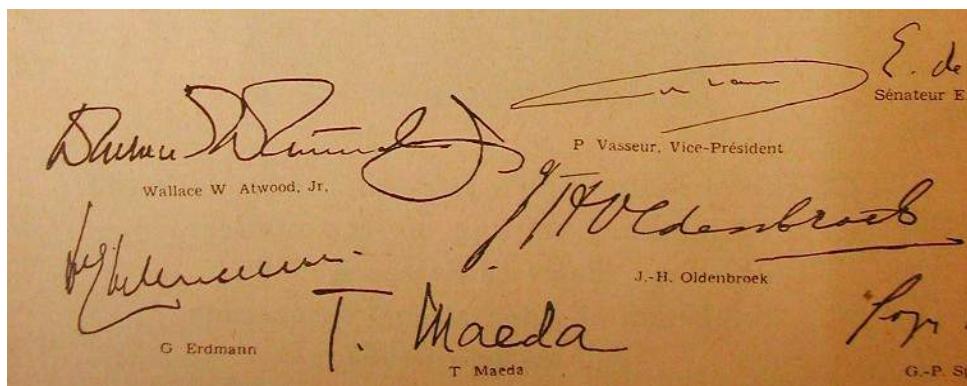
par exemple le secteur de la médecine, de la jeunesse, du commerce, etc... ou à un problème particulier tel celui de la coopération entre les organisations inter gouvernementales et les organisations internationales non gouvernementales, celui de la structure, des systèmes internes d'organisation et des méthodes de travail des organisations internationales non gouvernementales, etc...

L'ouvrage primé sera publié et diffusé par n'importe quel éditeur, les droits d'auteur étant réservés au lauréat.

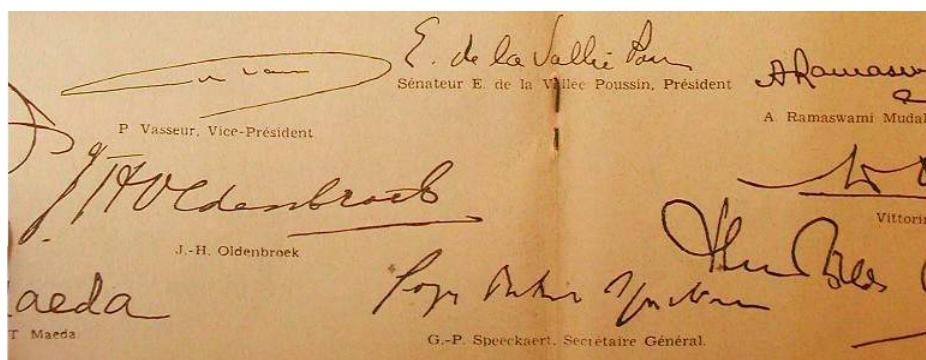
Le jury pourra décider la publication, dans les mêmes conditions, des manuscrits non retenus.

Dans le cas où aucun ouvrage présenté ne donne satisfaction au jury, le prix ne sera pas décerné. Il pourra être octroyé ultérieurement par décision du Comité de l'UAI.

Le concours est ouvert à toute personne sans distinction de nationalité; l'ouvrage devra être rédigé en français ou en anglais, comprendre environ 60.000 mots (200 pages imprimées) et



758 ASSOCIATIONS, 1955, n° 11



A prize of \$ 1.000 for a treatise on international organizations

The Union of International Associations (UIA) has decided to award in October 1957 a « Henri La Fontaine Prize » of \$ 1,000 to the author of the best treatise on international non-governmental organizations.

The treatise should preferably deal with the work of international non-governmental co-operation in general, with a view to emphasising its special value, its fundamental aspects and the results obtained.

It may, however, be limited to one sector of international co-operation, e.g. the field of medicine, youth, commerce, etc., or to a particular problem, such as co-operation between inter-governmental bodies and international non-governmental organisations, the question of structure, the internal systems of organisation and working methods of international non-governmental associations, etc.

The prize-winning treatise will be published and distributed by the UIA, copyright being reserved to the author. The jury may decide to publish, on the same terms, manuscripts submitted by other participants in the competition.

If none of the entries reach a standard satisfactory to the jury, the prize will not be awarded. It may be granted subsequently by decision of the Executive Council of the UIA.

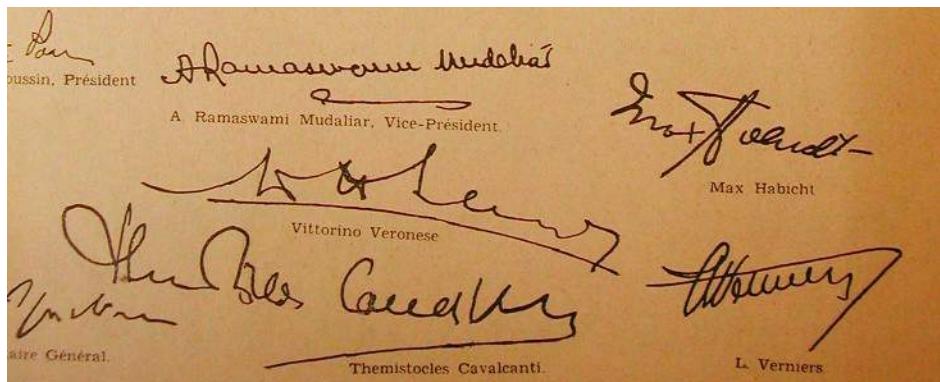
The competition is open to all regardless of nationality. The work, which must not have been published previously, should be about 60.000 words long (200 printed pages) and be

written in French or English.

Two typewritten copies of the entry must reach UIA headquarters before 31 March 1957.

The Executive Council of the UIA will constitute the jury. It may co-opt any experts if deems necessary.

Manuscripts will be submitted to the jury anonymously. Participants are therefore requested to sign their entry with a pseudonym and to attach to it a sealed envelope containing their own name and the pseudonym. The envelope will not be opened until the name of the winner has been announced.



Yearbook of International Organizations 1954-55 edition

Changes of Address

Afin de faciliter la mise à jour de notre « Yearbook of International Organizations » aux usagers de celui-ci, nous donnons ici sous forme de fiches qui pourront être découpées et insérées dans le volume ou classées, les nouvelles adresses qui remplacent celles indiquées dans la présente édition de l'Annuaire.

Les suppléments précédents ont paru dans les numéros d'avril et de juillet 1955 d' « Associations Internationales ».

To enable users of our « Yearbook of International Organizations » to keep it up to date we are tabulating notifications of changes in such a way that they can easily be cut out and inserted in the book itself, or filed in appropriate order,

The previous supplements appeared in the April and July 1955 issues of « International Associations ».

1

INTERNATIONAL SUGAR COUNCIL 92 1

New address :

28. Haymarket, London. S.W.I.

PAN PACIFIC AND SOUTHEAST 315
ASIA WOMEN'S ASSOCIATION

*Change of title
(International Associations. November 1955.)*

INTERNATIONAL ASSOCIATION 235
FOR SOCIAL PROGRESS

New address:
21. boulevard Piercot, Liège, Belgium

(International Associations, November 1955.)

INTERNATIONAL SOCIETY 422
FOR THE WELFARE OF CRIPPLES

New address :
701. First Avenue, New York 17, N.Y.-U.S.A.
(International Associations, November 1955.)

COMITE DE RAPPROCHEMENT 271
BELGO-NEERLANDO-LUXEMBOURGEOIS

New address :

40. rue du Congrès, Brussels. Tel. 18.21.81.

(International Associations. November 1955.)

INTERNATIONAL FEDERATION 521
OF CHRISTIAN TRADE UNIONS OF CIVIL ,
AND PUBLIC SERVICE EMPLOYEES

New address :
11 Carnegiealaan, The Hague. Tel. 325955.
(International Associations. November 1955.)

COMMISSION OF THE CHURCHES 273
ON INTERNATIONAL AFFAIRS

New address :
I 59. Bryanston Street, Marble Arch. London W.I.
Tel. AMB. 0091.

(International Associations, November 1955.)

INTERNATIONAL FEDERATION 470
OF SURVEYORS

New address :
M. le Prof. R. Roolofs
118, Hof van Delftlaan, Delft, Netherlands
(International Associations, November 1955.)

L'HOMME MODERNE
roule à 100
de moyenne

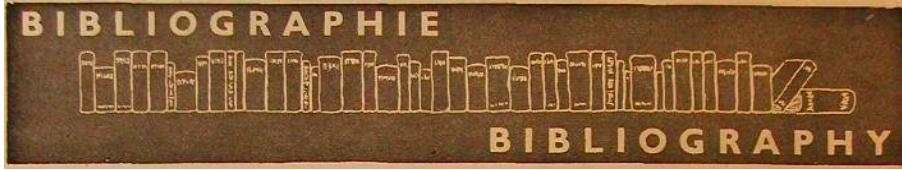
L'ICF PREND LE TRAIN

- VITESSE
- CONFORT
- EXACTITUDE
- ... ET DES HORAIRES
COMMODES QUI FONT

GAGNER DU TEMPS

ICF

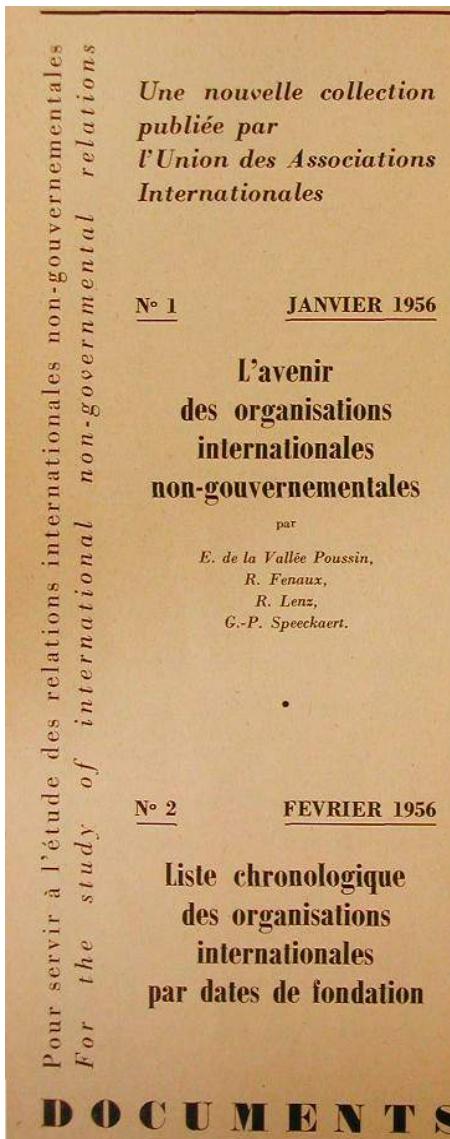
INTERNATIONAL FEDERATION OF PETROLEUM WORKERS	500
New address :	
Suite 203, Denham Building, Denver 2, Colorado, U.S.A.	
(International Associations, November 1955.)	
ECONOMETRIC SOCIETY	542
New address :	
Box 1264, Yale Station, New Haven, Connecticut, U.S.A.	
(International Associations, November 1955.)	
CONFEDERATION INTERNATIONALE DES NEGOCIANTS EN OEUVRES D'ART	566
New address :	
Mr. R. G. de Boer, Président, 512, Heerengracht, Amsterdam.	
(International Associations, November 1955.)	
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF DEPARTMENT STORES. A SOCIETY FOR MANAGEMENT RESEARCH	602
New address :	
58, rue Caumartin, Paris 9 ^e . T. TRInité 89-98.	
(International Associations, November 1955.)	
UNION INTERNATIONALE DE LA COUVERTURE, PLOMBERIE. INSTALLATIONS SANITAIRES, GAZ ET HYDRAULIQUE GENERALE	668
New address :	
3, rue de Lutèce, Paris 4 ^e . Tel. ODEon 03.80.	
(International Associations, November 1955.)	
WORLD ASSOCIATION OF TRAVEL AGENCIES	670
New address :	
9, Quai des Bergues, Geneva. Tel. 32.81.04.	
(International Associations, November 1955.)	
INTERNATIONAL COMMITTEE FOR HORTICULTURAL CONGRESSES	687
New address :	
Dr G. de Bakker, Bezuidenhout 30. The Hague. Tel. 72 00 60.	
(International Associations, November 1955.)	
ASSOCIATIONS, 1955, n° 11	763



1. Etudes et Travaux des ONG Internationales
Research und Work of International NGOs

- 172.4 : 061.2 (100)
 UNION INTERPARLEMENTAIRE. *La 76^e Session du Conseil interparlementaire.* In : *Bulletin Interparlementaire*, (Genève), Union Interparlementaire, 35^{me} année, n° 2, 2^e trim. 1955, pp. 61-96.
- 178 : 061.2 (100)
 THE INTERNATIONAL ORDER OF GOOD TEMPLARS. *Fifty-third Session of the International Supreme Lodge.* In : *The International Good Templar*, (Surrey, England), International Supreme Lodge, Special Conference Issue, n° 3 et 4, July and October 1955, pp. 152-174.
- 285 : 061.2 (100)
 WORLD PRESBYTERIAN ALLIANCE. 1955 *Meeting of the Executive Committee.* In : *The Presbyterian World*, (Geneva), World Presbyterian Alliance, vol. XXIII, n° 3. September 1955, pp. 98-105.
- 327.39 : 061.3 (100)
 YOUNG WORLD FEDERALISTS. *Ninth Annual Congress of YWF, Paris, July 22-25.* In : *The Young World Federalist*, (Amsterdam), Young World Federalists, vol. II, n° 17, August 1955, pp. 57-60.
- 331.71 : 061.2 (100)
 CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES TRAVAILLEURS INTELLECTUELS. *Conférence d'Information CITI, Associations Professionnelles Internationales.* In : *Le Monde Intellectuel*, (Paris), Confédération Internationale. Numéro Spécial, (1955), p. 1-7.
- 331.71 : 061.2 (100)
 CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES TRAVAILLEURS INTELLECTUELS. *Assemblée générale*
- statutaire - Congrès. In : *Le Monde Intellectuel* (Paris), Confédération Internationale. Numéro spécial, (1955), p. 8-11.
- 331.823
 MERCX, F. *Premier Congrès mondial de prévention des accidents du travail, Rome, 2-6 avril, 1955.* In : *Pact*, (Paris), Association des Industriels de France (et alii), n° 3 et 4, 1955.
- 331.88 : 061.2 (100)
 BRUGEL, J. W. *Der Stand der internationalen Gewerkschaftsbewegung nach dem Vierten Weltkongress des IBFG.* In : *Europa-Archiv*, (Frankfurt), 20 Juli 1955, p. 8015-8018.
- 331.88 : 061.3 (100)
 INTERNATIONAL CONFEDERATION OF FREE TRADE UNIONS. *The World Congresses of the ICFTU.* In : *Free Labour World*, (Brussels), International Confederation, n° 59, May 1955, p. 8-12.
- This article discusses the role of the World Congress in the functioning of the ICFTU. The World Congress is the supreme authority of the organization and meets every two years to discuss and examine the complex problems of all varieties which affect the trade union movement. The composition and attendance of a World Congress is described as are the following aspects : Preparatory Work, Congress Secretariat, Technical Services, Committees and Local Arrangements.
- 331.88 : 061.3 (100)
 INTERNATIONAL CONFEDERATION OF FREE TRADE UNIONS. *Resolutions adopted by the Fourth World Congress of the ICFTU, Vienna, 20-28 May 1955.* In : *Free Labour World*, (Brussels), International Confederation, June 1955, p. 41-48.

- CONFÉDÉRATION INTERNATIONALE DES SOCIÉTÉS D'AUTEURS ET COMPOSITEURS. XVIII^e Congrès de la CISAC. In : *Inter-Auteurs*, (Paris), Confédération Internationale, n° 116, 3^e trimestre 1954, p. 78-86. 347.78 : 061.3 (100)
- COMISIÓN PANAMERICANA DE COOPERACION INTER-MUNICIPAL. First Ibero-American Municipal Congress. In : *Boletín* (La Habana), Comisión Panamericana, vol. XVI, n° 7-8, July-August 1955, p. 2-8. 352 : 061.3 (7/8)
- FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES HOPITALS. Congrès de Lucerne. In : *Bulletin d'Informations*, (London), Fédération Internationale, n° 22, Juin 1955, p. 1-3. 362.11 : 061.3 (100)
- CAMPAGNE EUROPÉENNE DE LA JEUNESSE. Rencontre de Rome du 4 au 7 mai 1955 organisée par le Centre d'Information des Chemins de Fer Européens et la Campagne Européenne de la Jeunesse, Paris, CEJ, 82, avenue Marceau, dupli. 362.7 : 061.3 (4)
- FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES AMIES DE LA JEUNE FILLE. Conseil et conférence de la Fédération Internationale des Amies de la Jeune Fille, Baie, 4-5 juillet, 1955. In : *Bulletin mensuel international des Amies de la Jeune Fille*, (Genève), Fédération Internationale, n° 8, août-septembre 1955, p. 61-64. 362.86 : 061.2 (100)
- SCHNEIDER, Friedrich. *Tiefenpsychologie und Erziehung. Vorträge und Ergebnisse der Arbeitskreise 1953 in Salzburg*. Freiburg i. Br., 1954, Lambertus Verlag, 21 X 14 cm, 145 p. (Veröffentlichungen des Institutes für Vergleichende Erziehungswissenschaft, Salzburg, Band V). 37.01
- Compte rendu des journées internationales tenues par l'« Institut für Vergleichende Erziehungswissenschaft » de Salzbourg, en collaboration avec la Conférence Internationale des Charités Catholiques, sur la psychologie et l'éducation (20-23 juillet 1953). 38 : 061.3 (100) -
- CHAMBRE DE COMMERCE INTERNATIONALE. XV^e Congrès : « Problèmes d'Asie - Progrès Mondial », Tokio, 15-21 mai 1955. In : *Nouvelles de la CCI*, (Paris), CCI, vol. XXI, n° 6-7, juin à août 1955, p. 1-28. 38 : 061.3 (100) -
- PACIFIC SCIENCE COUNCIL. Report of the Pacific Science Association. Honolulu, Hawaii, Pacific Science Council, Bernice P. Bishop Museum, 1951, 26 X 18 cm, 115 p. (Spécial publication 41). 5 : 061.2 (265/266)
- This first report of the Pacific Science Association is intended to assemble pertinent data concerning the Association and its past congresses as well as to record the activities of the Secretariat during 1950. The publication contains the history of the Association and material relative to its member countries and representative institutions, its constitution and by-laws, its Council, etc.
- The report is especially valuable because it gives all the resolutions made at Pacific Science Congresses in thirteen different fields of scientific endeavor. 526 : 061.2 (100)
- ASSOCIATION INTERNATIONALE DE GÉODESIE. Comptes rendus d'ensemble de la X^e Assemblée générale (Rome, septembre 1954). In : *Bulletin Géodésique (The Journal of the International Association of Geodesy)* (London), nouvelle série, 1955, n° 35, 1^{er} mars 1955, p. 1-105. 526 : 061.2 (100)
- VIGNAL, Jean, et KUKKAMAKI, T.J. Assemblée générale (de l'Association Internationale de Géodésie, août 1951). Comptes rendus des Travaux de la Section des Nivellements de Précision. In : *Bulletin Géodésique*, (Paris), Supplément au n° 34, 1^{er} déc. 1954, p. 395-493. 58 : 59 (6)
- SCIENTIFIC COUNCIL FOR AFRICA SOUTH OF THE SAHARA. CONSEIL SCIENTIFIQUE POUR L'AFRIQUE AU SUD DU SAHARA. Systematic Botanists and Zoologists working in Africa. Botanistes et Zoologues effectuant des études systématiques en Afrique. London, Scientific Council, 43 Parliament Street, 1954, 24 X 16 cm, 35 p. (Publication n° 13). 61 : 061.3 (100)
- ASSOCIATION MÉDICALE MONDIALE. VIII^e assemblée générale. In : *Revue internationale de la Croix-Rouge*, (Genève), Comité International de la Croix-Rouge, janvier 1955, p. 50-56. 61.314
- FÉDÉRATION DENTAIRE INTERNATIONALE. (Documents relative to the 43rd Annual Meeting-Copenhagen, Denmark, August 14-20, 1955). Fédération Dentaire Internationale. 25, Devonshire Place, London, W. 1, 1955, 33 X 21 cm, f° dupli.



DOCUMENTS

768 ASSOCIATIONS, n° 11

Divers • Various

• 341.123

HUYBRECHTS, Marcel. *Herziening van het Handvest der Verenigde Naties.* Bruxelles, (1954), 29 X 21 cm, 39 p. dupli.

35° (100)

PHIUPON, ODETTE. *L'Esclavage de la Femme dans le monde contemporain ou la Prostitution sans masque.* Paris 6^e, Librairie Pierre Téqui, 82, rue Bonaparte, 1954, 229 p.

M^{me} Philippe a déjà écrit un autre livre, plusieurs fois couronné. Son titre « La Jeunesse coupable vous accuse » contient un cri de reproche semblable à celui du livre que nous analysons. Après une enquête très approfondie et vraiment internationale, l'auteur dénonce la prostitution comme une des hontes de notre société. Ce livre dur, qui ne mâche pas ses mots et ses exemples, devrait être lu par tous les parlementaires et par beaucoup de fonctionnaires internationaux.

Il rend un vif hommage à l'action des organisations internationales non gouvernementales, spécialement celle de la Fédération Abolitionniste Internationale et des Œuvres pour la Protection de la Jeune Fille.

L'auteur demande en concluant la ratification et une honnête mise en application de la Convention Internationale pour la répression totale du proxénétisme, voté par la 4^e Assemblée Générale de l'ONU, le 2 décembre 1949. Que cet appel, adressé au nom de la souffrance, soit largement entendu.

378 : 061.2 (100) (449.4)

NICE. SOCIETE DES AMIS DU CENTRE UNIVERSITAIRE MEDITERRANEEN. *Annales du Centre Universitaire Méditerranéen.* Nice, la Société. Septième volume, 1954, 25 X 17 cm, 305 p.

Le Centre Universitaire Méditerranéen, fondé en 1933 et installé en 1935 dans un bel édifice sur la Promenade des Anglais à Nice, est un Institut dépendant de l'Université d'Aix-Marseille, où se donnent pendant l'année scolaire des cours et des conférences d'enseignement supérieur. Dans son grand amphithéâtre de 800 places se font entendre d'éminents conférenciers français et étrangers. Le C.U.M. abrite diverses sections d'enseignement et sert de cadre à des congrès nationaux et même internationaux. Ce volume donne, comme les précédents, le résumé des nombreuses et intéressantes conférences faites au Centre au cours de l'année 1953-1954.

38 (100) : (1954)

LES PARTIES CONTRACTANTES A L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE *Le commerce international en 1954.* Genève, les Parties Contractantes, 1955, 24 X 16 cm, 193 p. pl., \$ 1.50.

380.8 : 061.2 (7/8)

PAN AMERICAN UNION. DEPARTMENT OF INTERNATIONAL LAW. *Fifth Inter-American Travel Congress. Panama City. June 12-19, 1954. Final Act.* Washington, Pan American Union, 1955, 27 X 21 cm, 75 p. dupli. (Conferences and Organizations Series, Number 37).

The 5th Inter-American Travel Congress resolved to recommend to the Organization of American States the establishment of a Permanent Executive Committee of Inter-American Travel Congresses, to be composed of five specialists, representing the governments of the countries where the four congresses were held and where the sixth will take place. The Permanent Executive Committee would have its headquarters at the seat of the O.A.S.

625.7 : 061.2 (7/8)

PAN AMERICAN UNION, *Sixth Pan American Highway Congress, Caracas. Venezuela, July 11-23, 1954. Final Act.* Washington, Pan American Union, 1955, 27 X 21 cm, 77 p. dupli. (Conferences and Organizations Series, n° 40).

This Final Act describes the decisions made at the Sixth Pan American Highway Congress. It is a complete report and includes a list of delegates and observers as well as appendices. Decisions deal with the countless aspects of highway travel.

The Pan American Highway Congresses constitute an activity of the Organization of American States, as Specialized Conferences organized in accordance with Chapter XIV (Arts. 93, 94) and with other pertinent provisions of the Charter of the Organization of American States, signed at the Ninth International Conference of American States, which was held in Bogota, March 30-May 2, 1948.

63 (100)

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE. *Rapport sur le recensement mondial de l'agriculture en 1950. 1^e partie. Résultats par Pays.* Rome, FAO, 1955. 29 X 22 cm.

English edition : *Report on the 1950 World Census of Agriculture, Vol. I, Census Results by Countries.*

634.9 (100)

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS. - ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE. - ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION. *World Forest Resources. - Ressources forestières mondiales. - Recursos Forestales Mundiales.* Rome, FAO, 1955, 28 X 22 cm, 120 p.

663.95 : 061.2 (100)

INTERNATIONAL TEA COMMITTEE, *Report for the period from 1st April 1954 to 31st March 1955.* London, International Tea Committee, 6-8 Fen-church Buildings, E.C.3, 1955, 24 X 19 cm, 31 p.

674 : 061.2 (100)

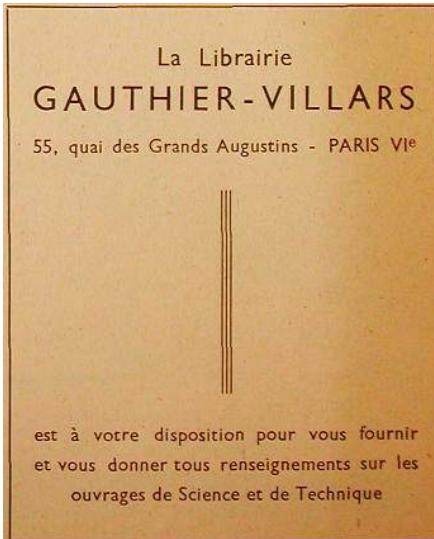
674 : 016 (100)

ORGANISATION EUROPÉENNE DE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE. *Nomenclature des associations et publications techniques du bois.* Paris, OECE, Château de la Muette, 2 rue André Pascal, déc. 1953, 24 X 16 cm, 103 p.

Répertoire pour 15 pays membres de l'O.E.C.E. Les renseignements ont été fournis par les délégations des pays membres. Cinq organisations internationales dans le secteur du bois sont décrites en tête du répertoire.

674 : 061.3 (100)

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS. *Third Conference on Wood Technology, 17-26 May 1954. - Troisième Conférence sur la Technologie du Bois, 17-26 mai 1954. - Tercera Conferencia sobre Tecnología de la Madera. 17-26 mayo 1954.* Rome, FAO, 1955, 23 X 16 cm, XVI + 204 p., fig. (FAO Forestry Development Paper n° 7).





Outre les indications habituelles, chaque annonce de congrès est, — dans la mesure du possible, — complétée par l'adresse du comité ou secrétariat local chargé de son organisation ainsi que par celle du secrétariat général (indiqué par les abbreviations Sec. Gen.). La référence au numéro sous lequel l'organisation est décrite dans notre *Yearbook of International Organizations 1954-55* est donnée avec indication des changements d'adresse s'il y a lieu. Les informations nouvelles sont marquées d'un *. Le signe * indique qu'il s'agit d'une modification à une annonce publiée antérieurement, soit dans « Associations Internationales », soit dans le « Supplément au Calendrier ».

*In addition to the customary details each announcement includes, as far as possible, the address of the local organizing committee or secretariat, as well as that of the secretariat general indicated by the abbreviation "Sec. Gen.". The number of the entry describing the organization in the 1954-55 edition of our Yearbook of International Organizations is also given, and where necessary particulars of changed address are added. New information is distinguished by an asterisk *. The symbol * indicates an alteration in an announcement already published, either in « International Associations » or in the « Supplement to the Calendar ».*

JANVIER 1956 JANUARY

8 Jan - 31 Mar — Confédération Int. des Syndicats Libres - Centre int. de formation syndicale - 1^{re} Session.

Huyzingen
(Belgique)

Sec. Gen. Yearbook n° 491.

9-13 Jan — Institut de Sociologie Solvay et Centre Scientifique et Médical de l'Université Libre de Bruxelles en Afrique Centrale - Colloque int. sur les moyens susceptibles de promouvoir l'économie indigène dans les pays dépendants et plus spécialement au Congo Belge et au Ruanda-Urundi.

Bruxelles

Institut Solvay, Pare Leopold, Bruxelles.

9-14 Jan — Pan American Association of Ophthalmology - 5th Pan American Congress of Ophthalmology.

Sanitiago

Dr R. Contargo, Huerfanos 930, Of. 74, Santiago; Sec. Gen. Yearbook n° 932.

16-18 Jan — Int. Association of Clothing Designers - Convention.

Cincinnati
(Ohio, USA)

Sec. Gen. Yearbook n° 449.

17 Jan — WHO - Executive Board - 17th Session.

Geneva

Yearbook n° 16.

20-27 Jan — 5th Pan American Congress of Castro - Enterology.

Havana

Sec. Gen. Dr Laureano Falla Alvarez, 17 y 12 Vedado, Havana.

* 24-31 Jan — FAO/Caribbean Commission - Technical Conference on Cooperatives.

Georgetown
(British Guiana)

Sec. Gen. Yearbook n° 2-35.

25 Jan — Association Int. de la Presse Sportive - Congrès quadriennal. Thème : Les grand intérêts moraux et matériels de la profession.

Cortina
d'Ampezzo
(Italië)

Union Stampa Sportiva Italiana, 1, via Abamonti, Milan : Sec. Gen. Yearbook n° 143.

Reproduction autorisée. — Prière d'en mentionner la source : « Associations Internationales ».
Reproduction authorised. Credit line should read: « International Associations ».

1956 JANVIER - JANUARY

26 Jan - 5 Fevr — Comité Olympique Int. - 7^{mes} Jeux Olympiques d'hiver.

27 Jan - 4 Fevr — Int. Society of Sugarcane Technologists - 9th Congress.

Jan — Int. Congress of National Libraries.

Jan — Inter-American Council of Jurists - 3rd Meeting.

Jan — Union Int. de Physique Pure et Appliquée - Colloque sur le magnétisme.

Jan — Commission Int. des Industries Agricoles - Symposium sur l'intégrité biologique des aliments et des pratiques industrielles.

Jan - May — Assemblée Mondiale de la Jeunesse - 2^{me} stage.

Jan - Fevr — UN - Economic Commission for Asia and the Far East.

Jan - Fevr — UN - Trusteeship Council.

* Jan or Fevr — FAO - Int. Organizations working in the field of agriculture in Europe - 2nd meeting.

FEVRIER 1956 FEBRUARY

1-9 Fevr — Assemblée Mondiale de la Jeunesse - Session d'études pour l'Amérique Latine et la région des Caraïbes.

7-24 Fevr — Int. Organization for Standardization - ISO/TC 11 - Unification of boiler codes.

10-14 Fevr — World Federation for Mental Health - Executive Board Meeting.

13-18 Fevr — Int. Union of Testing and Research Laboratories for Materials and Structures - Int. symposium on theory and practice of winter concrete.

* 13-25 Fevr — OIT - Commission du bâtiment, du génie civil et des travaux publics - 5^e session.

14-15 Fevr — General Federation of Women's Clubs - Pan-American Conference.

Cortina d'Ampezzo (Italie)

New Delhi

Havana

Mexico

New Delhi

Suisse

Ceylan

India

New York

Paris

Trinidad

Madrid

London

Copenhagen

Genève

Costa Rica

INFORMATION

Comitato Organizzatore Giochi Olimpiici Zvernali, Cortina d'Ampezzo; Sec. Yearbook n° 1090.

T. Prasad, Ministry of Fisheries and Agricultural Buildings, Jamnagar House, New Delhi.

Dr Guillermo Francovich, Director, Centro Regional de Unesco en el Hemisferio Occidental, Calle 5, n° 306, Vedado, La Habana, Cuba.

Sec. Gen. Yearbook n° 59.

Dr K. S. Krishnan, Indian National Physical Laboratory, New Delhi; Sec. Gen. Yearbook n° 832.

Sec. Gen. Yearbook n° 70.

Ceylon Assembly of Youth, Mr J. E. M. Rabot, Lever Brother Ltd., P. O. Box 283, Colombo; Sec. Gen. Yearbook n° 991, new address : 25-27, rue d'Astorg, Paris 8^e.

Sec. Gen. Yearbook n° 1.

Yearbook n° 1.

Sec. Gen. Yearbook n° 2.

Trinidad National Committee for WAY, c/o Education Extension Office, III Queen Street, Port of Spain; Sec. Gen. Yearbook n° 991, new address : 25-27, rue d'Astorg, Paris 8^e.

Institute Nacional de Racionalizacion del Trabajo, Serrano, 150, Madrid; Sec. Gen. Yearbook n° 752.

Sec. Gen. Yearbook n° 945.

Danish Institute of Building Research, 20, Borgergade, Copenhagen, K; Sec. Gen. Yearbook n° 755.

Yearbook n° 7.

Sec. Gen. Yearbook n° 1116.

Recorded Sound Ltd. of 27-31, Bryanston Street, London W1.
are Specialists in Simultaneous Interpreting and technical conference facilities.

1956 FEVRIER - FEBRUARY

• 14-22 Fevr — Int. Mathematical Union - South Asian Conference on Mathematical Education and Colloquium on Zeta Functions.

* 16-25 Fevr — World Meteorological Organization - Int. hurricane seminar.

20-22 Fevr — Int. Co-operative Alliance - Executive Committee Meeting.

27-29 Fevr — Int. Organization for Standardization - ISO/TC 80 - Safety colors.

27-(29) Fevr — UN - Council Committee on Non-Governmental Organizations.

• 27 Fevr - 3 Mar — Fédération Int. des Traducteurs - 2^e congrès.

* Fevr — World Council of Churches - Executive Committee.

Fevr — Inter-American Municipal Organization - 6th Meeting.

Fevr — Association Int. des Sciences Juridiques - Colloque : Aspects juridiques de la coopération pacifique.

* Fevr — FAO - Meeting of experts on livestock and livestock products.

MARS 1956 MARCH

* 5-10 Mar — FAO - Near East meeting on animal health.

5-(16) Mar — Unicef - Executive Board.

5-(30) Mar — UN - Commission on Human Rights.

6-12 Mar — Pan American Medical Women's Alliance - 5th Scientific Congress.

13-(28) Mar — UN - Commission on the Status of Women.

15-17 Mar — Int. Association for Dental Research - Meeting.

19-23 Mar — Int. Press Institute - Asian Conference.

19-25 Mar — Office Int. du Vin - 8^e Congrès int. de la vigne et du vin.

28 Mar - 3 Avr — Int. Union of Pure and Applied Physics - Colloquium on "Frontiers in physical optics" and meeting of the Commission Int. d'Optique.

Mar — Union Catholique Int. de Service Social - Cycles d'études sur l'éducation des adultes et le service social.

Bombay
(India)

INFORMATION

Pr. K. Chandrasekharan, Tata Institute, Apollo Pier Road, Bombay ; Sec. Gen. Yearbook n° 814.

Ciudad Trujillo

Sec. Gen. Yearbook n° 17.

Miramar
d'Esterel
(France)

Fédération Nationale des Coopératives de consommation, 31, rue de Provence, Paris 9^e; Sec. Gen. Yearbook n° 615.

Milan
(Italy)

Ente Nazionale Italiano di Unificazione, Piazza Armando Diaz 2, Milan ; Sec. Gen. Yearbook n° 752.

New York

Yearbook n° 1.

Rome

Sté Française des Traducteurs, 66, rue Pierre Charron, Paris 8^e.

Australia

Australian Council for the World Council of Churches, 242, Pitt Street, Sydney, Australia ; Sec. Gen. Yearbook n° 211.

Panama City

Asociacion de Municipios de Panama, Panama City; Sec. Gen. Yearbook n° 364.

Paris

A. Bertrand, 56, rue des Sts Pères, Paris 7^e.

Paris

Sec. Gen. Yearbook n° 2.

Damascus

Sec. Gen. Yearbook n° 2.

New York

Yearbook n° 22.

New York

Yearbook n° 1.

Santiago

Dr Juanita Diaz Munoz, Dario Urzua, 1660, Santiago; Sec. Gen. Yearbook n° 935.

Geneva

Yearbook n° 1.

St Louis
(Mo. USA)

Sec. Gen. Yearbook n° 870.

Tokyo

Chikao Honda, Mainichi Shimbun, Tokyo; Sec. Gen. Yearbook n° 142.

Santiago

Corp. vitivinicola de Chile, Tenderini 187, Casilla 40 D, Santiago; Sec. Gen. Yearbook n° 100.

Boston
(Mass., USA)

Prof. S.S. Ballard, Visibility Laboratory, Scripps Institution of Oceanography, San Diego 52, California, USA; Sec. Gen. Yearbook n° 832.

Caracas

Candelito a 392 Gobernador, 35, Caracas: Sec. Gen. Yearbook n° 392.

1956 MARS - MARCH

Mar — World Meteorological Organization - Regional Association IV (Europe) - 2nd session.

Mar — Congrès int. de décoration de vitrines.

* Mar — WHO - Committee on int. quarantine.

Mar — Int. Commission for Agricultural Industries - 1st int. congress of analytical chemistry.

* Mar — FAO - Foot-and-Mouth Disease Commission.

* Mar — FAO - Committee on caloric requirements - 2nd Meeting.

AVRIL 1956 APRIL

1-10 Avr — Commission Int. des Industries Agricoles - 11* Congrès int. des industries agricoles et alimentaires.

2-5 Avr — Société Int. de Défense Sociale - Congrès int. de défense sociale. Thème : La prévention des atteintes à la vie et à l'intégrité physique.

2-7 Avr — Int. Union of Crystallography - Meeting of the Commission on Crystallographic Teaching and symposium: Structure on a scale between the atomic and microscopic dimensions.

3-9 Avr — Union Int. de Chimie Pure et Appliquée - Colloque de chimie macro-moléculaire.

3-9 Avr — Fédération Mondiale des Jeunesse Féminines Catholiques - Congrès mondial et Conseil int. Thème : Vie spirituelle dans un monde technifié.

3-15 Apr — Pan American Railway Congress Association - Congress.

3-19 Avr — UN - Economic Commission for Europe.

4-6 Apr — Int. Falcon Movement - Biennial Leaders conference.

4-6 Avr — Conférence des Ecoles à Esprit Int.

4-8 Avr — 2^e Congrès int. de radio-photographie.

8-12 Avr — 5th Pan American Congress of Otorhinolaryngology and Bronchoesophagology.

* 8-13 Apr — Int. Convention : Science Days - 6th session - Symposium on automation problems.

Dubrovnik
(Yugoslavia)

INFORMATION

Sec. Gen. Yearbook n° 17.

Dusseldorf
(Allemagne)
Geneva

M. Karl H. Neumann, Düsseldorf, Victoriastrasse 1a.
Yearbook n° 16.

Rio de Janeiro

Sec. Gen. Yearbook n° 70.

Rome

Yearbook n° 2.

Rome

Yearbook n° 2.

Santiago

Dr A. Albornoz Bustamante, Casilla 5539,
Santiago; Sec. Gen. Yearbook n° 70.

Milan
(Italie)

Mr Adolfo Beria di Argentine, Directeur Général du Centro Nazionale di Prevenzione e Difesa Sociale, Palazzo di Giustizia, Milan; Sec. Gen. Yearbook n° 251.

Madrid

Secretario del Comité del Symposium de la U.I. Cr., Serrano 118, Madrid; Sec. Gen. Yearbook n° 826.

Kehovoth
(Israël)

Dr A. Katchalski, Weizmann Institute of Science, P.O.B. 26, Rehovoth; Sec. Gen. Yearbook n° 831.

Rome

Consiglio Centrale Gioventù Pemminile di Azione Cattolica Italiana, Via Aurélia 481. Rome; Sec. Gen. Yearbook n° 1128.

Buenos-Aires

Sec. Gen. Yearbook n° 727.

Geneva

Yearbook n° 1.

Gauting-Munich
(Germany)

Sozialistische Jugendbewegung Deutschlands "Die Falken", Dottendorferstrasse, 168, Bonn; Sec. Gen. Yearbook n° 966.

Paris

Miss L. Wood, Education Officer, Quaker Centre, 110, av. Mozart, Paris 16^e; Sec. Gen. Yearbook n° 950.

Paris

Comité national de défense contre la tuberculose, 66, boulevard St Michel. Paris 6^e.

San Juan

Dr. C.E. Munoz Mac Cormick, Sec. Gen. of Congress, Apt. 9111, Santurce 29, Puerto Rico;

Milan (Italy)

Consiglio Nazionale delle Ricerche, Ufficio Congresse e Mostre, Piazzale della Scienze, 7, Rome.

1956 AVRIL - APRIL

* 9 Avr — PAO - Panel of experts on long range policy in desert locust problems.

* 9-10 Avr — FAO - Technical panel on wood chemistry.

9-12 Apr — Int. Anaesthesia Research Society - 30th Congress.

9-14 Avr — Int. Association of Democratic Lawyers - World Conference of lawyers.

12-19 Avr — Int. Federation of Cotton and Allied Textile Industries - Management committee and sub- committees.

14-21 Avr — Inter-American Travel Commission - 6th Inter American Travel Congress.

16-18 Avr — Congrès int. pour la réhabilitation sociale des lépreux.

16-21 Avr — Inter-American Bar Association - 9th Conference.

16-21 Apr — Int. Council of Women - Executive Committee and Standing Committees Meeting.

17-21 Avr — Union Mondiale des Organisations Féminines Catholiques - Congrès mondial. Thème : La formation de la personnalité chrétienne de la femme.

17 Avr - (5 May) — UN - Economie and Social Council - 21st Regular Session.

22-29 Avr — Fédération Int. des Journalistes - 3^e congrès mondial.

23-25 Apr — Int. Union of Pure and Applied Physics - Colloquium on electron physics.

23 Avr - (19 May) — UN - Commission on Narcotic Drugs.

24 Avr — World Meteorological Organization Executive Committee - 8th Session.

24-25 Apr — Int. Academy of Pathology - (formerly Int. Association of Medical Museums) - 45th Annual Meeting.

24-28 Avr — Int. Organization against Trachoma - Meeting.

24-28 Apr — Latin Society of Ophthalmology - 2nd Congress.

25 Avr — Int. Chamber of Shipping - Full Meeting.

* 24-27 Avr — World Meteorological Organization - Eastern Caribbean Hurricane Committee - 4th Session.

		INFORMATION
	Rome	Yearbook n° 2.
	Haifa (Israël)	Sec. Gen. Yearbook n° 2.
	Miami Beach (Florida, USA)	Mrs L McMechan, 318, Hotel Westlake, Rocky River, Cleveland 12, Ohio, USA.
	Not fixed	Sec. Gen. Yearbook n° 368.
	Alexandria (Egypt)	Chambre de l'Industrie de la Filature et du Tissage du Coton, 26a, rue Chérif Pacha, Cairo; Sec. Gen. Yearbook n° 625.
	San José	Sec. Gen. c/o Organization of American States, 17th and Constitution Avenue, N. W., Washington 6, D. C.
	Rome	Mr M. F. Sarsale, Via Condotti, Palazzo Malta, Rome.
	Dallas (Texas, USA)	Sec. Gen. Yearbook n° 362.
	Venice (Italy)	Consiglio Nazionale delle Donne Italiane, Via Marianna Dionigi, 29, Rome; Sec. Gen. Yearbook n° 1118.
	Rome	Sec. Gen. Yearbook n° 1130.
	New York	Yearbook n° 1.
	Baden-Baden (Allemagne)	Deutscher Journalisten Verband 20/III, Münsterplatz, Bonn, Allemagne ; Sec. Gen. Yearbook n° 466.
	Charlottesville (Virginia, USA)	Dr L. Marton, National Bureau of Standards, Washington; Sec. Gen. Yearbook n° 832.
	Geneva	Yearbook n* 1.
	Geneva	Yearbook n° 17.
	Cincinnati (Ohio, USA)	Sec. Gen. Yearbook n° 875.
	Madrid	Sec. Gen. Yearbook n° 901.
	Madrid	Dr Costi, Montalban, 3, Madrid; Sec. Gen. Yearbook n° 942.
	London	Sec. Gen. Yearbook n° 610.
	Ciudad Trujillo	Sec. Gen. Yearbook n* 17.

Recorded Sound Ltd. of 27-31, Bryanston Street, London W1.
are Specialists in Simultaneous Interpretation and technical conference facilities.

1956 AVRIL - APRIL

27-28 Avr — Centre Int. des Engrais Chimiques - Assemblée générale.

27 Apr - 5 May — Int. Union for Health Education of the Public - 3rd Conference.

* Avr — OIT - Commission du pétrole (5^e session reconvoquée).

Avr — Comité Int. des Fédérations Théâtrales d'Amateurs de Langue Française - 10^e congrès.

Avr — Office Int. du Vin - Session plénière du Comité.

Apr — Int. Committee for Social Sciences Documentation - Meeting.

MAI 1956 MAY

INFORMATION

Belgrade Comité yougoslave d'organisation, Beograd-Zemun, Trg. Jna 6, fah 51; Sec. Gen. Yearbook n° 682.

Rome Comitato Italiano per l'Educazione Sanitaria, Piazza della Liberia 20, Rome; Sec. Gen. Yearbook n° 927.

Genève Yearbook n° 7.

Luxembourg M. Eugène Heinen, 269 av. Gaston Diederich, Luxembourg; Sec. Gen. Yearbook n° 1005.

Mendoza Sec. Gen. Yearbook n° 100.

Paris Yearbook n° 241 A.

9 Mai — OMS - 9^e Assemblée mondiale de la santé.

Genève Yearbook n° 16.

10-12 May — Mediterranean Medical Union - Congress.

14-19 May — 6th Int. Colloquium on Spectroscopy.

16-18 May — European Association of Exploration Geophysicists - 10th meeting.

* 16-19 Mai — Comité Int. de l'Organisation Scientifique - Réunion du Comité Exécutif.

16-20 Mai — Union Fédéraliste des Communautés Européennes - 6^e congrès.

17-19 May — Chartered Institute of Secretaries - World Conference.

18-26 May — Int. Fertility Association - 2nd World congress on fertility and sterility.

19-22 May — European Organization for Research on Fluorine and Dental Caries Prophylaxis - Congress.

20-22 May — 3rd Int. Congress of Neo-Hippocratic Medicine.

20-27 May — Inter-American Institute of Agricultural Sciences - Inter-American Technical Cocoa Conference.

* 21-26 Mai — Centre National de Recherche Scientifique - Colloque int. sur la luminescence des corps cristallins anorganiques.

Toulouse 25, rue de Metz, Toulouse.

Amsterdam (France) Dr F. Freese, Laboratory of Analytical Chemistry, Nieuwe Achtergracht, 123-125, Amsterdam C 4.

Hamburg Sec. Gen. Yearbook n° 772.

Dusseldorf Sec. Gen. Yearbook n° 614.

Sekirn am Worthersee Sec. Gen. Yearbook n° 287.

Dublin

Naples Prof. G. Tesauro, Via S. Andrea della Dame, 19, Naples; Sec. Gen. Yearbook n° 894.

Marburg/ Lahn Kasel Dr. H.J. Schmidt, Stuttgart-Degerloch, (Obere Weinsteige, 5, Germany).

Montecatini Prof. Dino Scalabrino, Medical Sec. Gen. of the Congress, Montecatini Terme, Italy.

Buenos Aires Sec. Gen. Yearbook n° 61.

Paris Laboratoire de luminescence, Faculté des Sciences, 12, rue Cuvier, Paris 5^e.

1956 MAI - MAY

23 May - 1 June — European Association for Animal Production - 7th Congress.

24-26 Mai - 1^{er} congrès int. de pathologie infectieuse.

27 Mai — Fédération Mondiale des Anciens Combattants - Commission Européenne des Anciens Combattants - Réunion.

28 Mai - 1 Juin — Fédération Mondiale des Anciens Combattants - 6^e Assemblée générale.

28 Mai - 2 Juin — Fédération Int. des Producteurs de Jus de Fruits - 4^e Congrès. Thème : La rationalisation comme moyen d'augmenter le rendement.

28 Mai - 3 Juin — Fédération Dentaire Int. - 44^e réunion annuelle.

29 Mai - 1 Juin — Fédération Int. Médecine Sportive - 9^e Congrès int. de médecine sportive.

30 Mai - 9 Juin — Conférence Int. des Grands Réseaux Électriques - Journées int. de l'électricité dans les pays tropicaux et 16^e congrès int.

Mai — Association Générale des Hygiénistes et Techniciens Municipaux - Congrès.

Mai — Comité Int. d'Esthétique et de Cosmétologie - 10^e congrès.

Mai — Fédération Int. de la Presse Périodique - 12^e Congrès.

Mai — 3rd European Congress of Allergology.

Mai — Rencontre int. des journalistes.

May — UN - Commision on Int. Commodity Trade.

May — UN - Economic Commission for Latin America - Committee of the Whole.

May — Int. Association for the Protection of Industrial Property - 27th Biennial Congress.

May — Int. Press Institute - 5th General Assembly.

May — Caribbean Commission - 22nd Meeting.

* Mai — OIT - Commission de l'industrie charbonnière.

* May - June — World Meteorological Organization - Commission for Maritime Meteorology - 2nd Session.

Madrid

INFORMATION

Marques délia Frontera, Ministry of Agriculture, Madrid ; Sec. Gen. Yearbook n° 677.

Lyon (France)

Sec. Gen. Yearbook n° 437.

Bruxelles

Sec. Gen. Yearbook n° 437.

Bruxelles

Sec. Gen. Yearbook n° 437.

Stuttgart

Mr Winkler, Direktor des Zentralverband der Suszmost und Obstgetränkeindustrie, Bonn; Sec. Gen. Yearbook n° 623.

Zurich
(Suisse)

Dr R. H. Boitel, 41, Talstrasse, Zürich; Sec. Gen. Yearbook n° 886.

Bürgenstock
(Suisse)

Dr G. Schönholzer, Blümisalpstrasse, 7, Muri près Berne; Sec. Gen. Yearbook n° 1055.

Paris

Sec. Gen. Yearbook n° 744.

Alger

Sec. Gen. Yearbook n° 735.

Bruxelles

M. G. Dumont, 40, rue Blanche, Bruxelles; Sec. Gen. Yearbook n° 565.

Copenhague

Mr H. K. Holm, Vestersøgade 44, Copenhagen; Sec. Gen. Yearbook n° 139.

Florence
(Italy)

Prof. Umberto Serafini, Via Guicciardini, 6, Florence.

Genève

Prague II, Opletalova 5, Tchécoslovaquie.

New York

Yearbook n° 1.

Santiago

Yearbook n° 1.

Washington

Ladas Stephen P., 99 Park Avenue, New York, Sec. Gen. Yearbook n° 366.

Zurich
(Switzerland)
Not fixed

Sec. Gen. Yearbook n° 142.
Yearbook n° 35.

Non fixée

Yearbook n° 7.

Bermuda
(B.W.I.)

Sec. Gen. Yearbook n° 17.

1956 JUIN - JUNE

3-10 Jun — Société Int. pour la Musique Contemporaine - 30^e festival int.

4-8 Jun — Association Int. du Congrès des Chemins de Fer - Congrès.

4-9 Jun — 6^e Congrès int. des fabrications mécaniques. Thème : Le traitement des surfaces pour l'amélioration des propriétés mécaniques et pour la protection contre la corrosion.

4-9 Jun — Int. Seed Testing Association - Int. Seed Testing Convention.

5-8 Jun — Conférence Générale des Représentants des Organisations Internationales Non-Gouvernementales bénéficiant des Arrangements Consultatifs auprès de l'Unesco.

6 Jun — OIT - Conférence int. du travail - 39^e Session.

7-9 Jun — Fédération Int. des Bureaux d'Extraits de Presse - Congrès int.

10-17 Jun — Comité Int. Olympique - 16^e Jeux olympiques - Jeux équestres.

11-15 Jun — Int. Council of Scientific Unions Joint commission on spectroscopy - 4th Meeting.

11-15 Jun — Fédération Lainière Int. - Congrès.

14-19 Jun — World's Woman's Christian Temperance Union - 20th Convention.

17-23 Jun — World Power Conference - 5th Plenary Meeting. Thème : World energy resources in the light of recent technical and economic developments.

17-24 Jun — Int. Union of Pure and Applied Physics - Colloquium on acoustics.

17-24 Jun — World Confederation for Physical Therapy - 2nd Congress.

18-24 Jun — Confédération Int. des Bette-raviers Européens - Congrès.

18-22 Jun — Association Int. de la Distribution des Produits Alimentaires - 3^e Congrès int.

INFORMATION

Stockholm Sec. Gen. Yearbook n° 1039, new address : Via San-Pantaleo, 66, Rome

La Haye J. F. E. M. Aghina, Afdeling Perszaken van de N. V. Nederlandse Spoorwegen, Catharynesingel, Utrecht, Pays-Bas; Sec. Gen. Yearbook n° 715.

Paris Fédération des Industries mécaniques et transformatrices des métaux, 11, avenue Hache, Paris 8^e.

Paris Station d'Essais de Semences, 33, rue de Piepus, Paris, 12^e; Sec. Gen. Yearbook n° 697.

Paris Sec. Gen. Yearbook n° 279.

Genève Yearbook n° 7.

Stuttgart Sec. Gen. du Yearbook n° 137.

Stockholm Nybrogatan 34, Stockholm; Sec. Gen. Yearbook n° 1090.

Columbus Dr C.J. Bakker, Sec. Joint Commission on Spectroscopy, Zeeman Laboratorium, Muidergracht 4, Amsterdam C; Sec. Gen. Yearbook n° 804.

Zurich Sec. Gen. Yearbook n° 653.

Bremen Sec. Gen. Yearbook n° 222,

Vienna Sekretariat des Oesterreichischen Nationalkomitees der Weltkraftkonferenz, Schwarzenbergplatz 1, Vienna I; Sec. Gen. Yearbook n° 765.

Cambridge Mr. J. A. Kessler, 2nd ICA Congress, Acoustics Laboratory, M.I.T., Cambridge, Mass.; Sec. Gen. Yearbook n° 832.

New York American Physical Therapy Association, 1790 Broadway, New York 19, USA; Sec. Gen. Yearbook n° 944.

Pays-Bas Sec. Gen. Yearbook n° 674.

Rome Sec. Gen. Yearbook n° 600.

Recorded Sound Ltd. of 27-31, Bryans' on Street, London W 1.
are Specialists in Simultaneous Interpreting and technical conference facilities.

1956 MAI - MAY

* Spring — Dairy Industries Societies Int. - World Congress.

Printemps — Fédération Int. de la Jeunesse Catholique - Assemblée Générale. Thème : La vie spirituelle dans un monde technifié.

Spring — The Socialist Int. - Council Meeting.

Printemps — 5^e Congrès int. de l'agriculture méditerranéenne.

Havana

INFORMATION

Sec. Gen. Yearbook n° 676.

Rome

Sec. Gen. Yearbook n° 963.

Switzerland

Sec. Gen. Yearbook n° 353.

Tel Aviv
(Israel)

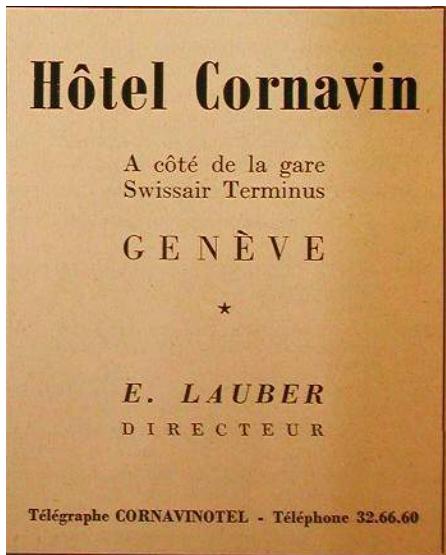
Dr A. Arnon, Citrus Marketing Board of Israel, 9 Jaffa-Tel Aviv Road, Tel Aviv; Sec. Gen. Yearbook n° 702.

JUIN 1956 JUNE

1-3 Juin — Comité National de l'Organisation Française - 10^e congrès int. des problèmes sociaux de l'organisation du travail. Thème : Les progrès accomplis au cours des dernières années dans le perfectionnement des chefs d'entreprises et des cadres supérieurs dans les divers pays et leurs conséquences sociales.

Royaumont
(France)

Comité National de l'Organisation Française, 57, rue de Babylone, Paris 7^e.



1956 JUIN - JUNE

30-26 Jun — Int. Union for the Protection of Nature - 5th General Assembly and 6th Technical Meeting.

25-29 Jun — int. Standing Committee on Physiology and Pathology of Animal Reproduction and of Artificial Insemination - 3rd Int. Congress.

25-30 Jun — Int. Association for Bridge and Structural Engineering - 5th Int. Congress.

25 Jun - 7 Jul — World's Woman's Christian Temperance Union - 2nd European Seminar for Alcohol Study.

28 Jun - 1 Jul — 3rd Int. Conference on Rheumatism.

Jun — Int. Union of Biological Sciences - Symposium on Comparative Biology of Aquatic Species.

Jun — Union Int. des Transports Routiers - Congrès. Thème : Transports routiers int. par autocars et camions.

JUILLET 1956 JULY

2 Jul — Int. Commission on Glass - 4th Int. Glass Congress.

2-7 Jul — Union Int. de Physique Pure et Appliquée - Colloque sur la physique nucléaire.

2-9 Jul — Int. Council of Museums - 4th Triennial Conference.

3 Jul - (4 Aug) — UN - Economic and Social Council - 22nd Regular Session.

5-10 Jul — Association Int. des Educateurs de Jeunes Inadaptés - 3^e congrès int.

6-14 Jul — Union Int. des Instituts de Recherche Forestière - 12^e congrès.

8-13 Jul — Int. Federation of Business and Professional Women - 7th Congress.

- 8-15 Jul — Inter-American Society of Philosophy - 1st Congress and 4th Inter-American Congress of Philosophy.

9-26 Jul — Commonwealth and Empire Conference on the human problems of industrial communities.

12-14 Jul — 7th Int. Astrophysical Symposium on Molecules in Cosmic Sources.

17-26 Jul — Int. Society of Photogrammetry - 8th Int. Congress.

Edinburgh
(UK)

Cambridge
(UK)

Lisbon

Geneva

Aix-les-Bains
(France)

Roscoff
(France)

Stockholm

Paris

Amsterdam"
(Pays-Bas)

Zurich-Bale
(Switzerland)

Genève

Fontainebleau
(France)

Oxford (UK)

Montreal
(Canada)

Santiago

Oxford (UK)

Liège
(Belgium)

Stockholm

INFORMATION

Miss Ph. Barclay-Smith, Joint Organizing Secretary of the Conference, c/o British Museum, Natural History, Cromwell Road, London S.W. 7; Sec. Gen. Yearbook n° 824.

Dr. G. Edwards, Milk Marketing Board, Thames Ditton, Surrey, UK; Sec. Gen. Yearbook n° 698.

Sec. Gen. Yearbook n° 737.

Sec. Gen. Yearbook n° 222.

M. Gruber-Duvernay, 6, rue de Liège, Aix-les-Bains.

Laboratoire de Physiologie Végétale, 1, rue Victor Cousin, Paris 5^e; Sec. Gen. Yearbook n° 825.

Svenska Lasttrafikbilägareförbundet, Vasagatan, 5, Stockholm ; Sec. Gen. Yearbook n° 718.

Sec. Gen. Yearbook n° 739.

Prof. S.A. Wouthuysen, Zeeman Laboratorium, Plantage Muidergracht 4, Amsterdam ; Sec. Gen. Yearbook n° 832.

Dr. F. Gysin, Musée National Suisse, Zurich ; Sec. Gen. Yearbook n° 1028.

Yearbook n° 1.

Mr. H. Joubrel, A.N.E.I., 66, chaussée d'Antin, Paris 9^e; Sec. Gen. Yearbook n° 958.

Sec. Gen. Yearbook n° 700.

Canadian Federation of Business and Professional Women's Clubs, Room 312, 535 Homer Street, Vancouver, B.C. ; Sec. Gen. Yearbook n° 1119.

Santiago Vidai Munoz, Sec. Sociedad Chilena de Filosofía, Morandé 750, Santiago, Chile.

Conference Secretary, 48 Bryanston Square, London W. 1.

Prof. Harold C. Urey, Institute for Nuclear Studies, Univ. of Chicago, Chicago 37, 111. USA.

Sec. Gen. Yearbook n° 821.

1956 JUILLET - JULY

		INFORMATION
18-21 Jul — Association of National European and Mediterranean Societies of Gastro-Enterology - 5th European Congress.	London	Dr. H. Taylor, 14 Upper Harley St., London NW1; Sec. Gen. Yearbook n° 352,
* 18-21 Jul — Pilot Int. - Int. Convention.	Miami Beach (Fla, USA)	Persons Building, Macon, Georgia, USA.
* 19-23 Jul — Conseil Œcuménique des Eglises - Comité de travail du département des laïcs.	Suisse	Sec. Gen. Yearbook n° 211.
20-29 Jul — Int. Order of Good Templars - Int. Camp in connection with celebration of 50 years of Templars youth work in the Netherlands.	Netherlands	Mrs. W. Blomkwist-Lub ; Marathonweg 39, Amsterdam ; Sec. Gen. Yearbook n° 183.
22-27 Jul — 8 ^e congrès int. de pédiatrie.	Copenhague	Prof- P. Plum, Rigshospitalet, Copenhagen ; Sec. Gen. Yearbook n° 902.
* 22-28 Jul — Union Catholique Int. de Service Social - Semaine d'étude des travailleurs sociaux catholiques.	London	Mrs. White, St. Gregory's Cottage, Hampercote Rd. 20, Haslemere (Surrey) UK; Sec. Gen. Yearbook n° 392.
22-28 Jul — 8 ^e congrès int. de radiologie.	Mexico	Dr. Jose Noriega, Apt. Postal 21964, Te-pic 126 (2 ^e piso), Mexico, D.F. 7; Sec. Gen. Yearbook n° 918.
22-28 Jul — Int. Federation for Housing and Town Planning - Congress.	Vienna	Sec. Gen. Yearbook n° 748, New address : Park hotel, Molenstraat, 53, The Hague.
* 22 Jul - 25 Sept — Union Mondiale des Organisations Féminines Catholiques - 4 ^e réunions régionales de travail sur « La personnalité chrétienne de la femme ».	Bogota, Mexico, Santiago, Rio de Janeiro	Sec. Gen. Yearbook n° 1130.
23-29 Jul — Women's Int. League for Peace and Freedom - Congress.	Birmingham (UK)	Woodbrook College, Birmingham; Sec. Gen. Yearbook n° 330.
26 Jul - 5 Aug — Conseil Œcuménique des Eglises - Session.	Budapest	Lutheran Church of Hungary, Ulloj utca 24, Budapest VIII; Sec. Gen. Yearbook n° 211.
26 Jul - 8 Aug — The New Education Fellowship, 14th Int. Congress. Theme : Constructive education and mental health in home, school and community.	Utrecht (Netherlands)	Mevr. S. Freudenthal-Lutter, 44, Franz Schubertstraat, Utrecht; Sec. Gen. Yearbook n° 988-
27 Jul - 2 Aug — Int. Association of Theoretical and Applied Limnology - 13th Int. Congress.	Helsinki	Dr. H. Luther, Snellmansgatan 16 C, 36, Helsingfors ; Sec. Gen. Yearbook n° 786.
28 Jul - 4 Aug — Kristana Esperantista Ligo Internacia - Int. Conference. Theme : Kristano en la mondo.	Jönköping (Sweden)	F. ino Ragnhild Niklasson, Gjutaregatan 19, Orebo, Sweden ; Sec. Gen. Yearbook n° 155.
30 Jul - 2 Aug — Fédération Int. des Settlements - Conférence et Assemblée Générale. Thème : L'essor et le développement des activités sociales au service du voisinage.	Berlin (Ouest)	Gilgestrasse 16, Berlin -Zehlendorf ; Sec. Gen. Yearbook n° 412.
30 Jul - 5 Aug — Int. Union of Physiological Sciences - 20th Congress.	Brussels	Prof. R. Reuse, Faculté de Médecine et de Pharmacie, 115, Bd de Waterloo, Bruxelles ; Sec. Gen. Yearbook n° 928.

Recorded Sound Ltd. of 27-31, Bryanston Street, London W1.
are Specialists in Simultaneous Interpreting and technical conference facilities.

1956 JUILLET - JULY

INFORMATION

Jul — Commission Int. des Industries Agricoles - Symposium sur la répercussion des conditions de production, de transformation, de conservation, de conditionnement et d'emballage sur la valeur hygiénique des aliments.	Danemark	Sec Gen. Yearbook n° 70.
* Jul Union Int. de Chimie Pure et Appliquée - 15 th Congrès.	Lisbonne	Sec. Gen. Yearbook n° 831.
Jul — UN - Technical Assistance Committee.	New York	Yearbook n° I.
Jul — Union Int. des Avocats - Congrès.	Paris	11. place Dauphine, Paris 1 ^{er} .
* Jul — Int. Federation of Free Teachers' Unions - General Council and Summer School. Theme : The Teaching of Languages.	Tunis	Sec. Gen. Yearbook n° 498.
* Jul — FAO - Desert Locust Control Committee - 3rd Session.	Not fixed	Yearbook n° 2.

*Little Girls
and Teen-Agers*

*will delight in the new dress
department exclusively
for them at*

manby couture

19, RUE AUBER IX^e

PARIS

- * 19, Rue Auber IX^e
- * 2, Chausseé de la Muette XVI^e
- * 14, Avenue Victor Hugo XVI^e
- * LILLE 44, Rue de Paris

But Little Boys and BIGGER BOYS
will continue to be well dressed
at any of our famous addresses

TRAVELLERS' CHEQUES ACCEPTED

ASSOCIATIONS, 1955, n° 11 791

